



CORDLESS PADDLE MIXER PFMRA 20-Li A1

(SE)

BATTERIDRIVEN OMRÖRARE FÖR FÄRG OCH MURBRUK

Översättning av bruksanvisning i original

(LT)

AKUMULIATORINĖ DAŽŲ IR SKIEDINIO MAIŠYKLĖ

Naudojimo instrukcijos originalo vertimas

(LV)

AR AKUMULATORU DARBINĀMS KRĀSU UN JAVAS MAISĪTĀJS

Orģinālās lietošanas pamācības tulkojums

(PL)

AKUMULATOROWE MIESZADŁO DO FARB I ZAPRAWY

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(EE)

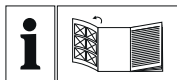
AKUGA VÄRVI- JA MÖRDISEGUR

Algupärase kasutusjuhendi tõlge

(DE) (AT) (CH)

AKKU-FARB- UND MÖRTEL RÜHRER

Originalbetriebsanleitung



SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülj lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

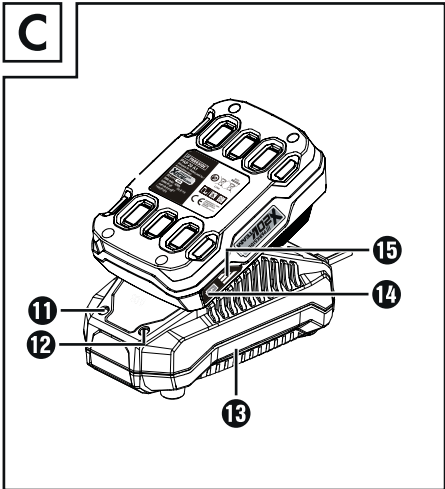
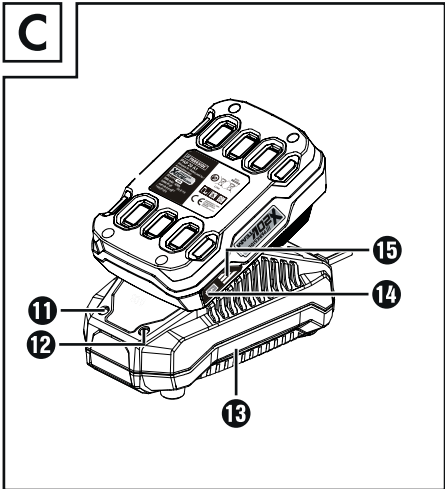
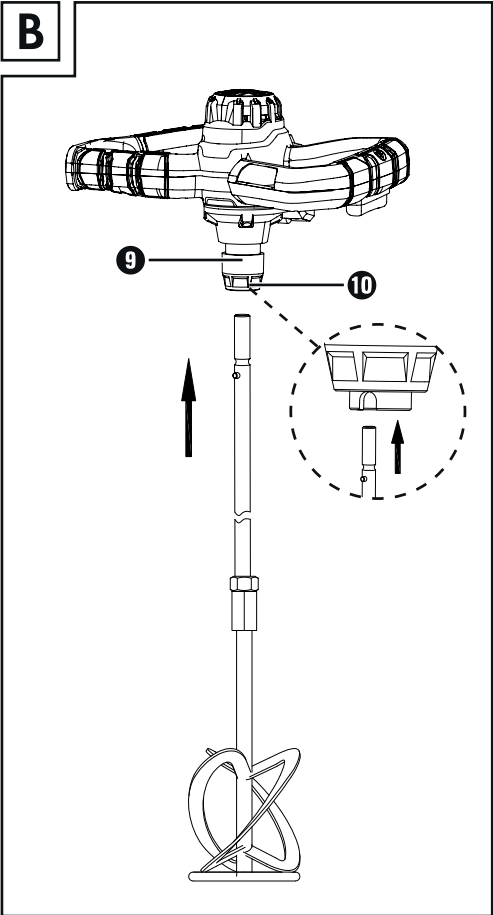
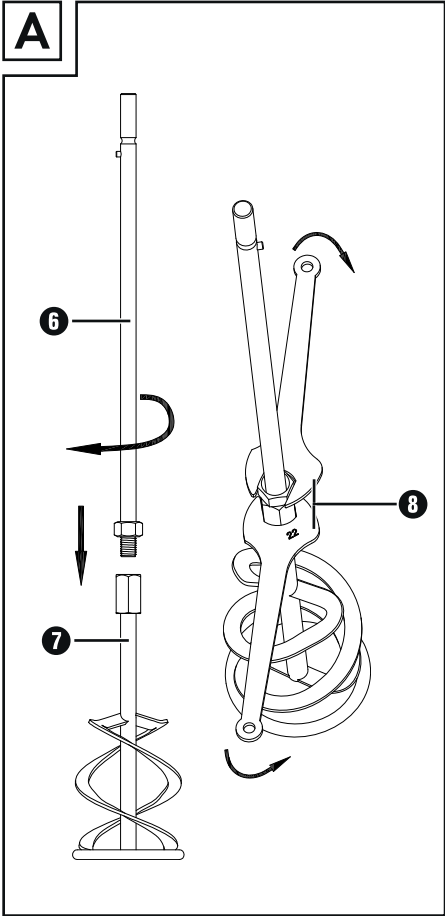
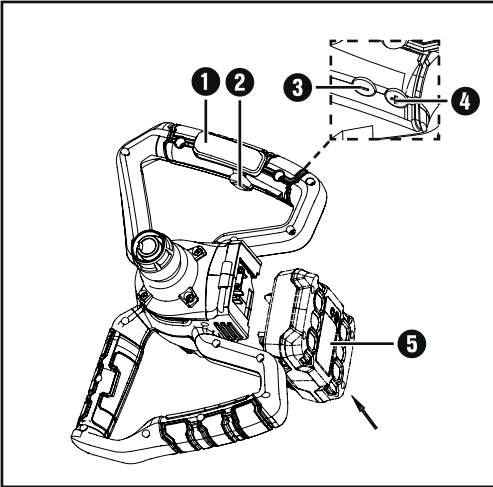
LV

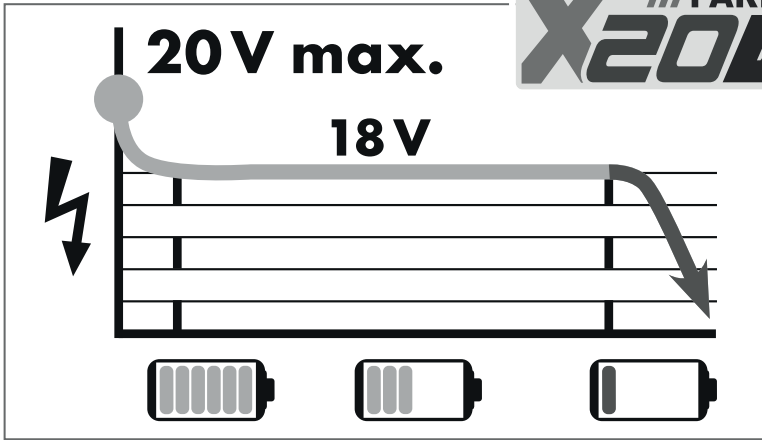
Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	1
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	15
LT	Naudojimo instrukcijos originalo vertimas	Puslapis	29
EE	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	Lehekülj	41
LV	Orģinālās lietošanas pamācības tulkojums	Lappuse	53
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	67





All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 battery pack.

Charging times Charging currents	max. 2,4 A Charger PLG 20 A1/A4/C1	max. 3,5 A Charger PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Charger PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Charger PDSLГ 20 A1
2 Ah PAP 20 A1/B1 Battery pack	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
3 Ah PAP 20 A2 Battery pack	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A
4 Ah PAP 20 A3/B3 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A
4 Ah PAPS 204 A1 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A
8 Ah PAPS 208 A1 Battery pack	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A

Innehållsförteckning

Inledning	2
Föreskriven användning	2
Utrustning	2
Leveransens innehåll	2
Tekniska data	2
Allmän säkerhetsinformation för elverktyg	3
1. Säkerhet på arbetsplatsen	4
2. Elsäkerhet	4
3. Personssäkerhet	4
4. Användning och hantering av elverktyget	5
5. Användning och hantering av det batteridrivna elverktyget	5
6. Service	6
Säkerhetsanvisningar för blandare	6
Originaltillbehör/extrautrustning	6
Restrisker	7
Säkerhetsanvisningar för laddare	7
Innan produkten tas i bruk	8
Ladda batteripaket (se bild C)	8
Sätta in och ta ut batteripaketet ur produkten	8
Kontrollera batteriets laddningsnivå	8
Montera blandarstaven	8
Ta bort blandarstaven	8
Användning	8
Koppla på och stänga av produkten	8
Ställa in varvtal	9
Arbeta med blandaren	9
Underhåll och rengöring	9
Kassering	9
Garanti från Kompernass Handels GmbH	10
Service	11
Importör	11
Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse	12
Beställning av reservbatteri	13
Beställning via telefon	13

BATTERIDRIVEN OMRÖRARE FÖR FÄRG OCH MURBRUK PFMRA 20-Li A1

Inledning

Grattis till din nyinköpta produkt. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överläter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Den här maskinen ska användas för att blanda byggnadsmaterial som färg, murbruk, lim, puts och liknande i flytande form eller pulverform. Beroende på materialets konsistens och mängd används universalsvispen med en blandareffekt som anpassats därefter. Maskinen får endast användas enligt föreskrifterna. Alla övriga användningsätt räknas som felaktiga. Det är användaren som bär hela ansvaret för skador på material och person som är ett resultat av att produkten använts på fel sätt, inte tillverkaren. Observera att våra produkter enligt föreskrifterna inte är konstruerade för att användas yrkesmässigt, hantverksmässigt eller industriellt. Vi tar inget ansvar om produkten används yrkes- eller hantverksmässigt, industriellt eller på likvärdiga sätt.

Utrustning

- 1 PÅ/AV-knapp
- 2 Säkerhetsknapp
- 3 - knapp
- 4 + knapp
- 5 Batteripaket
- 6 Blandarstav
- 7 Blandardel
- 8 Monteringsnycklar
- 9 Låshylsa

- 10 Verktysfäste
- 11 Grön kontrollampa
- 12 Röd kontrollampa
- 13 Laddare
- 14 Laddningsnivåknapp
- 15 Batterilampa

Leveransens innehåll

- 1 Batteridrivna omrörare för färg och murbruk
- 1 Murbruksblandarstav (två delar)
- 2 Monteringsnycklar
- 1 Bruksanvisning

OBSERVERA

- Produkten får endast användas med medföljande blandarstav. Blandarstavar och förlängningar från andra tillverkare får inte användas.

Tekniska data

Batteridrivna omrörare för färg och murbruk

Nominell spänning	20 V \equiv (likström)
Nominellt tomgångs- varvtal	n_0 : 0–650 min ⁻¹
Mått blandarstav	100 mm ytterdiameter 645 mm längd

6 hastigheter:
0-150/250/350/450/550/650/min

Laddningsbart batteri PAP 20 A3*


Typ	LITIJUMJON
Nominell spänning	20 V \equiv (likström)
Kapacitet	4 Ah
Celler	10

Snabbladdare PLG 20 A3*

INGÅNG/Input

Nominell spänning 230–240 V \sim , 50 Hz
(växelström)

Nominell strömförbrukning 120 W

Säkring (inbyggd) 3,15 A 

UTGÅNG/Output

Nominell spänning	21,5 V $\overline{\text{---}}$ (likström)
Nominell strömstyrka	4,5 A
Laddningstid	ca 60 min
Skyddsklass	II/Ⓜ (dubbel isolering)

* BATTERIET OCH LADDAREN INGÅR INTE I LEVERANSEN

Information om buller och vibrationer

Mätvärden för buller beräknat enligt EN 62841. Karakteristisk A-viktad ljudnivå för elverktyget:

Bulleremissionsvärde

Ljudtrycksnivå	$L_{PA} = 80,8$ dB (A)
Osäkerhet	$K_{PA} = 3$ dB
Ljudeffektnivå	$L_{WA} = 91,8$ dB (A)
Osäkerhet	$K_{WA} = 3$ dB



Använd hörselskydd!

Vibrationsvärde totalt

Handtag	$a_h = 3,2$ m/s ²
Osäkerhet	$K = 1,5$ m/s ²

OBSERVERA

- De totala vibrations- och bulleremissionsvärden som anges här har uppmätts med en standardiserad metod och resultatet kan användas för att jämföra olika elverktyg med varandra.
- De totala vibrations- och bulleremissionsvärden som anges kan även användas för att inledningsvis uppskatta exponeringen.

⚠ VARNING!

- Den faktiska vibrations- och bulleremissionen kan variera från de värden som anges beroende på hur elverktyget används i praktiken och framför allt på vilket material som bearbetas.

⚠ VARNING!

- Försök att hålla belastningen på en så låg nivå som möjligt. Exempel på åtgärder för att minska belastningen av vibrationer är att använda skyddshandskar när man arbetar med verktyget samt begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska räknas in (exempelvis den tid då elverktyget är avstängt och den tid då det visserligen är påkopplat, men inte belastas).



Allmän säkerhetsinformation för elverktyg



⚠ VARNING!

- Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner och tekniska data och studera bilderna till det här elverktyget noga. Om nedanstående anvisningar inte följs kan det leda till elchock, brand och/eller svåra personskador.

Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsinformationen syftar på elverktyg (med strömkabel) och på batteridrivna elverktyg (utan kabel).

1. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Håll alltid arbetsplatsen ren och se till för god belysning. Oordning eller dålig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- b) Använd inte elverktyget om det finns risk för explosion eller brännbara vätskor, gaser eller damm i närheten. Elverktyg alstrar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) Håll barn och andra personer på avstånd när du arbetar med elverktyg. Om du förlorar uppmärksamheten kan du också förlora kontrollen över elverktyget.

2. Elsäkerhet

- a) Elverktygets anslutningskontakt måste passa i uttaget. Kontakten får inte ändras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Intakta kontakter som passar precis i uttaget minskar risken för elchocker.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t ex rör, värmeelement, spisar eller kylskåp. Risken för elchocker ökar om din kropp är jordad.
- c) Håll elverktyg på avstånd från regn och fukt. Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elchocker.
- d) Använd inte strömkabeln till något den inte är avsedd för, bär eller häng inte produkten i kabeln och dra inte i kabeln när du ska dra ut kontakten ur uttaget. Håll anslutningskabeln på avstånd från hetta, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade och trassliga strömkablar ökar risken för elchocker.
- e) Om du arbetar utomhus med ett elverktyg får du endast använda förlängningskablar som är lämpade för utomhusbruk. Risken för elchocker minskar om man använder en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.

- f) Om du måste arbeta med elverktyget i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare. Risken för elchocker minskar när man använder jordfelsbrytare.

3. Personssäkerhet

- a) Var alltid uppmärksam, koncentrera dig på arbetsuppgiften och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd aldrig ett elverktyg om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner. Ett ögonblicks bristande koncentration när du använder elverktyget kan leda till allvarliga skador.
- b) Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Personlig skyddsutrustning som dammskyddsmask, halkfria skor, skyddshjälm eller hörselskydd - beroende på vilket arbete som utförs med elverktyget - minskar risken för skador.
- c) Undvik att starta produkten av misstag. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet, lyfter upp eller bär det. Om du håller fingret på strömbrytaren när du bär elverktyget eller om elverktyget redan är påkopplat när du ansluter det till ett eluttag kan det lätt hända en olycka.
- d) Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget. Om ett verktyg eller en nyckel befinner sig i någon av elverktygets rörliga delar kan det lätt hända en olycka.
- e) Undvik onormala kroppsställningar. Stå stadigt så att du inte förlorar balansen. Då kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) Använd lämpliga kläder. Använd inte vida klädesplagg eller smycken. Håll hår och klädesplagg på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Om det går att montera dammsugs- och dammuppsamlingsanordningar ska de anslutas och användas på rätt sätt. Genom att använda ett dammsug kan risker som orsakas av damm minskas.

- h) Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och strunta inte i säkerhetsbestämmelserna, även om du har använt elverktyget flera gånger och tror dig veta hur det fungerar. Oförsiktiga handlingar kan leda till allvarliga skador inom bråkdelen av en sekund.

4. Användning och hantering av elverktyget

- a) Överbelasta inte elverktyget. Använd alltid rätt sorts elverktyg till det arbete som ska utföras. Med rätt verktyg arbetar du lättare och säkrare inom det angivna effektområdet.
- b) Använd inte elverktyg med trasiga brytare. Ett elverktyg som inte längre går att sätta på och stänga av är farligt och måste repareras.
- c) Dra ut kontakten ur uttaget och/eller ta bort ett uttagbart batteri innan du gör några inställningar, byter insatsverktyg eller lägger undan elverktyget. Det är en försiktighetsåtgärd för att förhindra att elverktyget kopplas på av misstag.
- d) Förvara elverktyg utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är insatta i hur elverktyget fungerar eller inte har läst igenom dessa anvisningar använda det. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) Sköt om elverktyg och insatsverktyg noga. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda eller om delar gått av eller skadats så att det påverkar elverktygets funktion. Lämna in skadade delar för reparation innan du använder elverktyget igen. Många olyckor beror på dåligt skötta elverktyg.
- f) Håll alltid skärande verktyg rena och vassa. Noggrant skötta verktyg med vassa eggar kläms inte fast så lätt och är enklare att styra.
- g) Använd elverktyg, insatsverktyg och andra tillbehör enligt dessa anvisningar. Ta alltid hänsyn till arbetsförhållandena och till det arbete som ska utföras. Om elverktyg används på andra sätt än de föreskrivna kan farliga situationer uppstå.

- h) Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Det går inte att använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt i oförutsedda situationer om handtagen eller greppytorna är hala.

5. Användning och hantering av det batteridrivna elverktyget

- a) Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderas av tillverkaren. En laddare som har konstruerats speciellt till en viss typ av batterier kan orsaka eldsvåda om man försöker ladda andra typer av batterier i den.
- b) Använd bara den typ av batterier som anges för ett elektriskt verktyg. Om man använder andra typer av batterier kan det leda till olyckor och eldsvådor.
- c) Håll batterier som inte används på avstånd från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra små metallföremål som kan överbrygga kontakterna. En kortslutning mellan batteriets kontakter kan leda till brännskador eller eldsvåda.
- d) Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med denna vätska. Vid kortvarig kontakt ska du spola med vatten. Om vätskan skulle råka hamna i ögonen ska du även uppsöka läkare. Batterivätska som läckt ut kan orsaka hudirritationer eller frätskador.

- e) Använd inte skadade eller modifierade batterier. Skadade eller modifierade batterier kan ge upphov till oväntade situationer och orsaka brand, explosion eller risk för personskador.
- f) Utsätt inte batterier för eld eller alltför höga temperaturer. Eld eller temperaturer över 130 °C (265 °F) kan orsaka en explosion.
- g) Följ alla anvisningar för laddning och ladda aldrig batteriet eller det batteridrivna verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen. Om batteriet laddas på fel sätt eller utanför det tillåtna temperaturområdet kan brandrisken öka och batteriet förstöras.

**VAR FÖRSIKTIG! EXPLOSIONSRISK!**

Försök aldrig ladda batterier som inte är laddningsbara.



Skydda batteriet från värme, även från t ex långvarigt solljus, samt från eld, vatten och fukt. Annars finns risk för explosion.

6. Service

- a) Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera eller byta ut delar på elverktyget. Endast originaldelar får användas. Då kan du känna dig säker på att elverktyget är lika säkert att använda som tidigare.
- b) Försök aldrig laga skadade batterier själv. Endast tillverkaren eller en auktoriserad kundtjänst får serva batterier.

Säkerhetsanvisningar för blandare

- Håll fast elverktyget i handtagen med båda händerna. Om man förlorar kontrollen finns risk för personskador.

- För att undvika en farlig miljö, se till att ventilationen är tillräcklig när brännbara ämnen blandas. Man kan råka andas in ångan som bildas eller den kan ta eld på grund gnistor från elverktyget.
- Blanda inte några livsmedel. Elverktyget och tillbehören är inte konstruerade för att hantera livsmedel.
- Kontrollera att behållaren, som du blandar i, står säkert och stadigt. En ostadig behållare kan oväntat flytta på sig.
- Följ alla säkerhetsanvisningar för det material som ska blandas. Materialet som ska blandas kan vara skadligt för hälsan.
- Stick inte ner händerna eller några andra föremål i behållaren under blandningsprocessen. Beröring med blandardelen kan leda till allvariga personskador.
- Låt elverktyget endast starta och stanna i behållaren. Blandardelen kan slungas runt eller böjas okontrollerat.

Originaltillbehör/extrautrustning

- Använd endast tillbehör och extrautrustning som anges i bruksanvisningen eller vars fästen passar till produkten.

Restrisker

Även om elverktyget används helt enligt föreskrifterna finns alltid vissa risker kvar.

Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

- Lungskador om inget lämpligt andningsskydd används.
- Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
- Vibrationskador om verktyget används länge i sträck eller styrs eller underhålls på fel sätt.
- Klämskador vid kontakt med roterande delar.

VARNING!

- ▶ Det här elverktyget genererar ett elektromagnetiskt fält när det används. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för allvarliga och livshotande skador rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådgör med sin läkare och med implantattillverkaren innan de använder det här verktyget.

Säkerhetsanvisningar för laddare

- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara utföras av barn om någon vuxen håller uppsikt.
- Om strömanslutningskabeln skadas på den här produkten måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller en person med liknande kvalifikationer för att undvika olyckor.



Den här laddaren är endast avsedd för inomhusbruk.

VARNING!

- Om strömanslutningskabeln skadas på den här produkten måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller en person med liknande kvalifikationer för att undvika olyckor.

AKTA!

- ◆ Den här laddaren kan bara användas för att ladda upp följande batterier: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ En aktuell lista över kompatibla batterier finns på www.Lidl.de/Akku.

Innan produkten tas i bruk

Ladda batteripaketet (se bild C)

⚠ VAR FÖRSIKTIG!

- ▶ Dra alltid ut kontakten innan du tar ut eller sätter in batteripaketet **5** i laddaren **13**.

OBSERVERA

- ▶ Ladda aldrig batteripaketet när omgivningstemperaturen ligger under 10 °C eller över 40 °C. Om ett litiumjonbatteri ska lagras under en längre tid måste laddningsnivån kontrolleras med jämna mellanrum. Den optimala laddningsnivån ligger mellan 50 % och 80 %. Batteripaketet ska förvaras svalt och torrt vid en omgivningstemperatur på 0 °C till 50 °C.
- ◆ Stick in batteripaketet **5** i laddaren **13** (se bild A).
- ◆ Sätt kontakten i ett eluttag. Den röda kontrollampen **12** tänds.
- ◆ Den gröna kontrollampen **11** visar att laddningen är färdig och batteripaketet **5** är klart att användas.

⚠ AKTA!

- ◆ Om den röda kontrollampen **12** blinkar är batteripaketet **5** överhettat och kan inte laddas.
- ◆ Om både den röda och den gröna kontrollampen **12** **11** blinkar betyder det att batteripaketet är **5** defekt.
- ◆ Ladda aldrig ett batteripaket igen direkt efter en tidigare snabbaddning. Då kan batteripaketet överhettas, vilket minskar batteriets livslängd.
- ◆ Stäng av laddaren **13** och vänta i minst 15 minuter innan du laddar ett batteri igen. Dra då ut kontakten.

Sätta in och ta ut batteripaketet ur produkten

Sätta in batteripaketet

- ◆ För in batteripaketet **5** i produkten så att det låser fast.

Ta ut batteripaketet

- ◆ Dra loss batteripaketet **5** från produkten.

Kontrollera batteriets laddningsnivå

- ◆ Tryck på laddningsnivåknappen **14** för att kontrollera laddningsnivån. Batteriets laddningsstatus resp. restkapacitet visas av batterilampen **15** på följande sätt:
RÖD/ORANGE/GRÖN = maximal laddningsnivå
RÖD/ORANGE = medelhög laddningsnivå
RÖD = låg laddningsnivå – ladda batteriet

Montera blandarstaven

- ◆ Med hjälp av de båda monteringsnycklarna **8** monteras blandardelen **7** på blandarstaven **6** (se bild A).
- ◆ Dra tillbaka låshylsan **9** på verktygsfästet **10**. Stick in blandarstavens **6** passande ände i verktygsfästet **10** (se bild B). Kontrollera att blandarstaven **6** sitter fast ordentligt genom att dra och vrida den.

Ta bort blandarstaven

- ◆ Dra tillbaka låshylsan **9** på verktygsfästet **10**, så att det går att ta bort blandarstaven **6**.

Användning

Koppla på och stänga av produkten

Koppla på

- ◆ Håll säkerhetsknappen **2** intryckt.
- ◆ Tryck på PÅ/AV-knappen **1** och håll den intryckt. Sedan kan du släppa säkerhetsknappen **2** igen.

Stänga av

- ◆ Släpp PÅ/AV-knappen **1**.

Ställa in varvtalet

- ◆ Tryck på + knappen **4** för att öka varvtalet.
- ◆ Tryck på - knappen **3** för att minska varvtalet.

Arbeta med blandaren

- ◆ Sänk ned blandarstaven **6** med reducerat varvtalet i det som ska blandas.
- ◆ När blandarstaven är helt nersänkt kan du öka hastigheten.
- ◆ Rör runt blandarstaven i behållaren när du blandar, tills allt är färdigblandat.

Underhåll och rengöring



WARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR! Stäng alltid av produkten och ta ut batteriet innan du utför några arbeten på produkten.

- Använd en torr trasa för att torka av höljet utvändigt. Använd absolut inte bensin, lösningsmedel eller rengöringsmedel som angriper plast.
- Produkten ska alltid vara ren, torr och fri från olja och smörjfett. Det får inte komma in vätska i färg- och murbruksblandaren.
- Rengör färg- och murbruksblandaren regelbundet, helst direkt efter avslutat arbete.

OBSERVERA

- Reservdelar som inte listats (t ex knappar) kan beställas via vår Service Hotline.

Kassering



Förpackningen består av miljövänligt material. Den kan lämnas in för lokal återvinning.



Kasta aldrig elverktyg bland hushållssoporna!

Enligt EU-direktiv 2012/19/EU måste uttjänta elverktyg tas isär och de olika delarna källsorteras och lämnas in separat till rätt typ av miljövänlig återvinning.

Fråga din kommun- eller stadsförvaltning om möjligheterna att kassera eller lämna den uttjänta produkten för återvinning.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen. Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1-7: plast, 20-22: papper och kartong, 80-98: komposit.



Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att lämna den uttjänta produkten till kassering/återvinning.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytt och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Garantitiden gäller inte vid

- normal minskning av batteriets kapacitet
- yrkesmässig användning av produkten
- skador eller förändringar på produkten, som orsakas av kunden själv
- medvetet bortseende från säkerhets- och underhållsföreskrifter, felaktig användning
- skador på grund av elementarhändelser

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 393480_2107 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 393480_2107.

Service

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 393480_2107

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse

Företaget Kompensal Handels GmbH, dokumentansvarig: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND intygar härmed att denna produkt överensstämmer med följande standarder, normerande dokument och EG-direktiv:

Maskindirektivet
(2006/42/EC)

Direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet (EMC-direktivet)
(2014/30/EU)

RoHS-direktivet
(2011/65/EU)*

* Tillverkaren bär hela ansvaret för utfärdandet av denna försäkran om överensstämmelse. Det föremål som beskrivs ovan i denna försäkran uppfyller kraven i föreskrifterna för direktiv 2011/65/EU från Europaparlamentet och Europarådet av den 8 juni 2011 angående begränsad användning av farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

Tillämpade harmoniserade standarder

EN 62841-1: 2015
EN 62841-2-10:2017
EN 55014-1:2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 50581: 2012

Maskinens typbeteckning: Batteridrivna omrörare för färg och murbruk PFMRA 20-Li A1

Tillverkningsår: 01-2022

Serienummer: IAN 393480_2107

Bochum, 2021-12-17



Semi Uguzlu
- Kvalitetsansvarig -

Med reservation för ändringar på grund av den tekniska utvecklingen.

Beställning av reservbatteri

Om du behöver ett nytt batteri kan du antingen beställa det bekvämt via nätet på www.kompnass.com eller per telefon.

Eftersom vi bara har ett begränsat antal av den här artikeln kan den snabbt bli slutsåld.



OBSERVERA

► I vissa länder går det inte att beställa reservdelar online. Kontakta i så fall vår Service Hotline.

Beställning via telefon

SE Service Sverige Tel.: 0770 930739 E-Mail: kompnass@lidl.se

FI Huolto Suomi Tel.: 010309 3582 E-Mail: kompnass@lidl.fi

För att snabbt kunna behandla din beställning ber vi dig att ha produktens artikelnummer (IAN 393480_2107) tillhands vid alla förfrågningar. Artikelnumret står på typskylten eller på titelsidan i den här anvisningen.

Spis treści

Wstęp	16
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	16
Wypożyczenie	16
Zakres dostawy	16
Dane techniczne	16
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	17
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy	18
2. Bezpieczeństwo elektryczne	18
3. Bezpieczeństwo osób	18
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia	19
5. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia akumulatorowego	19
6. Serwis	20
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące mieszadeł	20
Oryginalne akcesoria / urządzenia dodatkowe	21
Ryzyka resztkowe	21
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowarek	21
Przed uruchomieniem	22
Naładuj akumulator (patrz rys. C)	22
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia	22
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	23
Montaż pręta mieszadła	23
Demontaż pręta mieszadła	23
Obsługa	23
Włączanie / wyłączenie urządzenia	23
Regulacja prędkości obrotowej	23
Praca z użyciem mieszadła	23
Konserwacja i czyszczenie	23
Utylizacja	24
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	24
Serwis	25
Importer	25
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	26
Zamawianie dodatkowego akumulatora	27
Zamówienia telefoniczne	27

AKUMULATOROWE MIESZADŁO DO FARB I ZAPRAWY PFMRA 20-Li A1

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna jest przeznaczona do mieszania płynnych i sypkich materiałów budowlanych, takich jak farby, zaprawy, kleje, tynki i podobne substancje. W zależności od konsystencji materiału i ilości mieszanego materiału należy zastosować odpowiednią uniwersalną końcówkę do mieszadła z odpowiednim efektem mieszania. Maszyna może być używana tylko zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde inne, wykraczające poza ten zakres zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Odpowiedzialność za szkody lub obrażenia spowodowane takim działaniem ponosi użytkownik/operator, a nie producent. Należy pamiętać, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytku komercyjnego, rzemieślniczego ani przemysłowego. Nie udzielamy żadnej gwarancji, jeśli urządzenie jest używane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych lub przemysłowych, jak również do czynności o równoznacznym charakterze.

Wyposażenie

- ❶ Włacznik/wyłącznik
- ❷ Przycisk zabezpieczający
- ❸ Przycisk -
- ❹ Przycisk +
- ❺ Akumulator

- ❻ Pręt mieszadła
- ❼ Przystawka mieszająca
- ❽ Klucz montażowy
- ❾ Uchwyt samozaciskowy
- ❿ Uchwyt narzędziowy
- ⓫ Zielona dioda kontrolna LED
- ⓫ Czerwona dioda kontrolna LED
- ⓫ Ładowarka
- ⓫ Przycisk stanu naładowania akumulatora
- ⓫ Wskaźnik LED stanu naładowania akumulatora

Zakres dostawy

- 1 Akumulatorowe mieszadło do farb i zaprawy
- 1 pręt mieszadła do zapraw (dwuczęściowe)
- 2 klucze montażowe
- 1 instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- Urządzenie może być używane wyłącznie z dostarczonym prętem mieszadła. Nie wolno stosować prętów mieszadła i elementów rozszerzających innych producentów.

Dane techniczne

Akumulatorowe mieszadło do farb i zaprawy

Napięcie znamionowe: 20 V --- (prąd stały)

Znamionowa prędkość obrotowa na biegu jałowym n_0 0-650 min⁻¹

Wymiary pręta mieszadła
średnica zewnętrzna 100 mm
długość 645 mm

6 stopni prędkości:
0-150/250/350/450/550/650/min

Akumulator PAP 20 A3*

Typ LITOWO-JONOWY
Napięcie znamionowe 20 V --- (prąd stały)
Pojemność 4 Ah
Ogniwa 10

Szybka ładowarka do akumulatorów PLG 20 A3*

WEJŚCIE/Input

Napięcie znamionowe 230–240 V ~, 50 Hz
(prąd przemienny)

Znamionowy pobór
mocy 120 W

Bezpiecznik
(wewnętrzny) 3,15 A

WYJŚCIE/Output

Napięcie znamionowe 21,5 V --- (prąd stały)

Prąd znamionowy 4,5 A

Czas ładowania ok. 60 min

Klasa ochronności II (podwójna izolacja)

* ZESTAW NIE OBEJMUJE AKUMULATORA
I ŁADOWARKI

Informacje dotyczące poziomu hałasu i drgań

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 62841. Skorygowany współczynnikiem A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

Wartość emisji hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{PA} = 80,8$ dB (A)

Niepewność pomiarów $K_{PA} = 3$ dB

Poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 91,8$ dB (A)

Niepewność pomiarów $K_{WA} = 3$ dB



Noś ochronniki słuchu!

Wartość całkowita drgań

Uchwyt główny $a_h = 3,2$ m/s²

Niepewność pomiarów $K = 1,5$ m/s²

WSKAZÓWKA

- ▶ Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Podane łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu w czasie korzystania z elektronarzędzia mogą różnić się od podanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju przedmiotu obrabianego.
- ▶ Staraj się, aby obciążenie było jak najmniejsze. Przykładowe środki ograniczające narażenie na wibracje obejmują noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje włączony oraz czas, w którym jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” dotyczy elektronarzędzi zasilanych z sieci (przez kabel zasilający) oraz elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do wypadków.
- b) Nigdy nie używaj elektronarzędzia w miejscu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyk potężeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj wtyków adapterów w połączeniu z elektronarzędziami posiadającymi uzziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki. Gdy twoje ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- d) Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyczki z gniazda zasilania. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz pomieszczeń stosuj wyłączanie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz. Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz. Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w przypadku przemęczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Noś środki ochrony indywidualnej i obowiązkowo okulary ochronne. Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu – w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia – zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed chwyceniem lub przeniesieniem elektronarzędzia upewnij się, że jest ono wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.

- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
 - e) Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę. Dzięki temu będzie można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
 - f) Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia. Ruchome części urządzenia mogą pochwycić luźną odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
 - g) Jeżeli możliwe jest podłączenie odcigu i zbiornika pyłu, podłącz i używaj w prawidłowy sposób. Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
 - h) Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem. Nieuwaga może w ciągu ułamków sekund stać się przyczyną poważnych obrażeń.
- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Elektronarzędzia w rękach niepowołanych osób stanowią duże zagrożenie.
 - e) Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
 - f) Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste. Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
 - g) Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględniaj przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność. Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu zastosowania. Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.
- c) Przed dokonaniem ustawień elektronarzędzia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub akumulator. Takie środki ostrożności uniemożliwią przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.

- h) Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolne od olejów i smarów. Śliskie uchwyty oraz powierzchnie uchwytów nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.

5. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia akumulatorowego

- a) Akumulatory ładuj wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta. Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.
- b) Stosuj zawsze akumulatory przewidziane do określonego elektronarzędzia. Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.

- c) Nieużywany akumulator przechowuj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków. Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) Przy nieprawidłowym użytkowaniu z akumulatora może wydostać się ciecz. Unikaj kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu przemyj dotknięte miejsce wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj z pomocy lekarza. Wydostająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
- e) Nie używaj uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i doprowadzić do pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur. Ogień lub temperatury powyżej 130 °C (265 °F) mogą spowodować wybuch.
- g) Przestrzegaj wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi. Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczonym zakresem temperatur może spowodować zniszczenie akumulatora oraz zwiększyć zagrożenie pożarowe.



PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU! Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.



Chroń akumulator

przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci. Niebezpieczeństwo wybuchu.

6. Serwis

- a) Naprawę urządzenia zlecaj tylko wykwalifikowanemu specjalście i stosuj tylko oryginalne części zamienne. Dzięki temu zapewnione jest bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.
- b) Nigdy nie przeprowadzaj serwisowania uszkodzonych akumulatorów. Każde serwisowanie akumulatorów powinno być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące mieszadeł

- Trzymaj elektronarzędzie obiema rękami za przewidziane do tego celu rękojeści. Utrata kontroli nad urządzeniem może być przyczyną obrażeń.
- Aby uniknąć niebezpiecznej atmosfery, zapewnij podczas mieszania materiałów łatwopalnych odpowiednią wentylację. Powstałe opary mogą być wdychane lub ulec zapłonowi przez iskry wytwarzane przez elektronarzędzie.
- Nie mieszaj produktów spożywczych. Elektronarzędzia i ich narzędzia robocze nie są przeznaczone do przetwarzania żywności.
- Ustaw pojemnik do mieszania na stabilnym i bezpiecznym podłożu. Niewłaściwie zabezpieczony pojemnik może się nieoczekiwanie przemieszczać.
- Stosuj się do instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa dotyczących mieszanego materiału. Mieszany materiał może być szkodliwy dla zdrowia.

- Jeśli elektronarzędzie wpadnie w mieszany materiał, należy natychmiast odłączyć jego akumulator i zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu personelowi. Sięganie do pojemnika z elektronarzędziem z nadal podłączonym akumulatorem może doprowadzić do porażenia prądem.
- Elektronarzędzie można włączać i wyłączać tylko w pojemniku do mieszania. Koszyk mieszadła może zostać wyrzucony w niekontrolowany sposób lub zgąć się.

Oryginalne akcesoria / urządzenia dodatkowe

- Używaj wyłącznie akcesoriów i osprzętu dodatkowego, które zostały wymienione w instrukcji obsługi lub których uchwyt jest kompatybilny z urządzeniem.

Ryzyka resztkowe

Nawet jeśli używa się tego elektronarzędzia prawidłowo, zawsze pozostają ryzyka resztkowe. Poniższe zagrożenia mogą powstać w związku z konstrukcją i wykonaniem tego elektronarzędzia:

- Uszkodzenia płuc, jeśli nie nosi się odpowiedniej ochrony dróg oddechowych.
- Uszkodzenie słuchu, jeśli nie są używane odpowiednio ochronniki słuchu.
- Szkody zdrowotne wynikające z emisji wibracji, jeśli urządzenie jest używane przez dłuższy okres czasu lub nie jest odpowiednio obsługiwane bądź konserwowane.
- Zmiażdżenia w przypadku kontaktu z obracającymi się częściami.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ To narzędzie generuje podczas pracy pole elektromagnetyczne. W określonych okolicznościach może ono mieć szkodliwy wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom z implantami medycznymi konsultację z lekarzem lub z producentem implantu przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowarek

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.

- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego zleć jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.



Ładowarka nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.

! OSTRZEŻENIE!

- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego zleć jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.

! UWAGA!

- ◆ Niniejsza ładowarka może ładować tylko następujące akumulatory: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Aktualna lista zgodności akumulatorów znajduje się na stronie internetowej www.Lidl.de/Akku.

Przed uruchomieniem

Naładuj akumulator (patrz rys. C)

! PRZESTROGA!

- ▶ Przed wyjęciem lub włożeniem akumulatora **5** do ładowarki **13** wyciągaj zawsze wtyk sieciowy.

WSKAZÓWKA

- ▶ Nigdy nie ładuj akumulatora, jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C lub wyższa niż 40°C. W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowo-jonowego należy regularnie kontrolować jego stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Miejsce przechowywania powinno być suche i chłodne, z temperaturą otoczenia między 0°C a 50°C.

- ◆ Włóż akumulator **5** do ładowarki **13** (patrz rys. C).
- ◆ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania. Zaświeci się czerwona dioda kontrolna LED **12**.
- ◆ Zielona dioda kontrolna LED **11** sygnalizuje zakończenie ładowania i gotowość akumulatora **5** do pracy.

! UWAGA!

- ◆ Miganie czerwonej diody kontrolnej LED **12** oznacza, że akumulator **5** się przegrzał i nie można go naładować.
- ◆ Jeśli czerwona i zielona dioda kontrolna LED **12 11** migają jednocześnie, akumulator **5** jest uszkodzony.
- ◆ Nigdy nie ładuj tego samego akumulatora po raz drugi bezpośrednio po zakończeniu jego szybkiego ładowania. Może to doprowadzić do przegrzania akumulatora i zmniejszenia jego żywotności.
- ◆ Między kolejnymi ładowaniami wyłączaj zawsze ładowarkę **13** na co najmniej 15 minut. W tym celu wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia

Wkładanie akumulatora

- ◆ Pozwól, aby akumulator **5** zatrzasnął się w urządzeniu.

Wyjmowanie akumulatora

- ◆ Wyciągnij akumulator **5** z urządzenia.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

- ◆ W celu sprawdzenia stanu naładowania akumulatora naciśnij przycisk stanu naładowania akumulatora **14**. Stan naładowania akumulatora wyświetlany jest za pomocą wskaźnika LED stanu naładowania akumulatora **15** w następujący sposób:
CZERWONY/POMARAŃCZOWY/ZIELONY = maksymalne naładowanie
CZERWONY/POMARAŃCZOWY = średnie naładowanie
CZERWONY = niski poziom naładowania - naładuj akumulator

Montaż pręta mieszadła

- ◆ Za pomocą znajdujących się w zestawie obu kluczy montażowych **8** zamontuj przystawkę mieszającą **7** na pręcie mieszadła **6** (patrz rys. A).
- ◆ Pociągnij do tyłu uchwyt samozaciskowy **9** na uchwycie narzędziowym **10**. Włóż pasujący koniec pręta mieszadła **6** w uchwyt narzędziowy **10** (patrz rys. B). Sprawdź prawidłowe zamocowanie obracając i pociągając pręt mieszadła **6**.

Demontaż pręta mieszadła

- ◆ Pociągnij do tyłu uchwyt samozaciskowy **9** na uchwycie narzędziowym **10**, aby wyjąć pręt mieszadła **6**.

Obsługa

Włączanie / wyłączenie urządzenia

Włączanie

- ◆ Naciśnij i przytrzymaj przycisk zabezpieczający **2**.
- ◆ Naciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik **1**. Teraz możesz puścić przycisk zabezpieczający **2**.

Wyłączenie

- ◆ Zwolnij włącznik/wyłącznik **1**.

Regulacja prędkości obrotowej

- ◆ Naciśnij przycisk + **4**, aby zwiększyć prędkość obrotową.
- ◆ Naciśnij przycisk - **3**, aby zmniejszyć prędkość obrotową.

Praca z użyciem mieszadła

- ◆ Zanurz pręt mieszadła **6** ze zmniejszoną prędkością obrotową w mieszanym materiale.
- ◆ Po całkowitym zanurzeniu pręta mieszadła można zwiększyć prędkość obrotową.
- ◆ Prowadź pręt mieszadła podczas mieszania przez mieszany materiał i mieszaj tak długo, aż cały materiał zostanie równomiernie wymieszany.

Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator.

- Do czyszczenia obudowy używaj suchej szmatki. Nigdy nie używaj do czyszczenia urządzenia benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które działają na tworzywa sztuczne.
- Utrzymuj urządzenie zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem. Do wnętrza mieszadła farb i zapraw nie może przedostać się żadna ciecz.
- Pamiętaj o regularnym czyszczeniu mieszadła do farb i zapraw, najlepiej bezpośrednio po każdorazowym zakończeniu pracy.

WSKAZÓWKA

- ▶ Niewymienione tutaj części zamienne (np. przełączniki) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

Utylizacja



Opakowanie składa się w całości z materiałów przyjaznych środowisku. Można je wyrzucić do właściwych pojemników na surowce wtórne.



Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EU zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i poddawać procesowi odzysku z poszanowaniem zasad ochrony środowiska naturalnego.

Informacje na temat utylizacji zużytego urządzenia można uzyskać w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.



Informacje na temat możliwości utylizacji wyłożonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Gwarancja

Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowe prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Okres gwarancji nie ma zastosowania w następujących przypadkach

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 393480_2107 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.

■ W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.

■ Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystąpić nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 393480_2107.

Serwis

PL Serwis Polska
 Tel.: 22 397 4996
 E-Mail: kompennass@lidl.pl

IAN 393480_2107

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPENASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 NIEMCY
www.kompennass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa

(2006/42/EC)

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej

(2014/30/EU)

Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia (RoHS)

(2011/65/EU)*

* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-10:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581: 2012

Oznaczenie typu maszyny: Akumulatorowe mieszadło do farb i zaprawy PFMRA 20-Li A1

Rok produkcji: 01-2022

Numer seryjny: IAN 393480_2107

Bochum, dnia 17.12.2021 r.



Semi Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

Zamawianie dodatkowego akumulatora

Jeśli chcesz zamówić dodatkowy akumulator do urządzenia, możesz to zrobić wygodnie przez Internet na stronie www.kompernass.com lub telefonicznie.

Artykuł ten może być po krótkim czasie niedostępny ze względu na niewielkie ilości zapasów magazynowych.



WSKAZÓWKA

- ▶ W niektórych krajach nie ma możliwości zamawiania części zamiennych przez Internet. W takim wypadku skontaktuj się z infolinią serwisową.

Zamówienia telefoniczne

PL Serwis Polska Tel.: 22 397 4996 E-Mail: kompernass@lidl.pl

Aby zapewnić szybką realizację zamówienia, prosimy przygotować numer katalogowy przypisany do urządzenia (IAN 393480_2107). Numer katalogowy znajduje się na tabliczce znamionowej lub na stronie tytułowej tej instrukcji.

Turinys

Ižanga	30
Naudojimas pagal paskirtį	30
Dalys	30
Tiekiamas rinkinys	30
Techniniai duomenys	30
Bendrieji elektrinių įrankių naudojimo saugos nurodymai	31
1. Darbo vietos sauga	32
2. Elektros sauga	32
3. Žmonių sauga	32
4. Elektrinio įrankio naudojimas ir veiksmai su juo	33
5. Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir veiksmai su juo	33
6. Klientų aptarnavimas	34
Maišytuvų naudojimo saugos nurodymai	34
Originalūs priedai ir papildoma įranga	34
Liekamoji rizika	34
Kroviklių naudojimo saugos nurodymai	35
Prieš pradėdant naudoti	35
Akumuliatoriaus bloko įkrovimas (žr. C paveikslėlių)	35
Akumuliatoriaus bloko įdėjimas į įrankį ir išėmimas	36
Akumuliatoriaus įkrovos lygio patikra	36
Maišymo strypo surinkimas	36
Maišymo strypo išrinkimas	36
Naudojimas	36
Įrankio įjungimas ir išjungimas	36
Sukimosi greičio nustatymas	36
Darbas su maišytuvu	36
Techninė priežiūra ir valymas	36
Šalinimas	37
Kompernaß Handels GmbH garantija	37
Priežiūra	38
Importuotojas	38
Atitikties deklaracijos originalo vertimas	39
Atsarginio akumuliatoriaus užsakymas	40
Užsakymas telefonu	40

AKUMULIATORINĖ DAŽŲ IR SKIEDINIO MAIŠYKLĖ PFMRA 20-Li A1

Įžanga

Sveikiname įsigijus naują įrankį. Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gamtinio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Įrankis skirtas skystoms ir miltelinėms statybinėms medžiagoms, pvz., dažams, skiediniui, klijams, tinkui ir pan., sumaišyti. Atsižvelgdami į medžiagų konsistenciją ir maišomą kiekį, naudokite tinkamą, reikiamos galios universalųjį maišiklį. Įrankį galima naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Už bet kokią žalą ar sužalojimus, patirtus nesilaikant šio nurodymo, atsako naudotojas / su įrankiu dirbantis asmuo, o ne gamintojas. Atminkite, kad mūsų įrankiai nėra skirti komercinio, profesinio ar pramoninio naudojimo reikmėms. Neprisiriimate jokios atsakomybės, jei įrankis naudojamas komercinei, profesinei, pramonei ar panašiai veiklai.

Dalys

- 1 ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis
- 2 Apsauginis mygtukas
- 3 – mygtukas
- 4 + mygtukas
- 5 Akumulatoriaus blokas
- 6 Maišymo strypas
- 7 Maišymo antgalis
- 8 Surinkimo raktas
- 9 Fiksavimo įvorė
- 10 Įrankio laikiklis
- 11 Žalias šviesos diodų indikatorius

- 12 Raudonas šviesos diodų indikatorius
- 13 Kroviklis
- 14 Akumulatoriaus įkrovos lygio patikros mygtukas
- 15 Akumulatoriaus šviesos diodų indikatoriai

Tiekiamas rinkinys

- 1 akumuliatorinė dažų ir skiedinio maišyklė
- 1 maišymo strypas skiediniui maišyti (dviejų dalių)
- 2 surinkimo raktai
- 1 naudojimo instrukcija

NURODYMAS

- ▶ Įrankį galima naudoti tik su kartu tiekiamu maišymo strypu. Naudoti kitų gamintojų maišymo strypus ar priedus draudžiama.

Techniniai duomenys

Akumuliatorinė dažų ir skiedinio maišyklė

Vardinė įtampa	20 V \equiv (nuolatinė srovė)
Vardinis sukimosi greitis tuščiąja eiga	n_0 : 0–650 min. ⁻¹
Maišymo strypo matmenys	išorinis skersmuo 100 mm ilgis 645 mm


6 greičio nuostatos:
0–150, 250, 350, 450, 550, 650 per min.

Akumulatorius PAP 20 A3*

Tipas	LIČIO JONŲ
Vardinė įtampa	20 V \equiv (nuolatinė srovė)
Talpa	4 Ah
Elementų skaičius	10

Spartusis akumuliatorių kroviklis PLG 20 A3*

ĮĖJIMAS („Input“)

Vardinė įtampa	230–240 V ~ 50 Hz (kintamoji srovė)
Vardinė galia	120 W
Saugiklis (viduje)	3,15 A 

IŠĖJIMAS („Output“)

Vardinė įtampa	21,5 V --- (nuolatinė srovė)
Vardinė srovė	4,5 A
Įkrovimo trukmė	apie 60 min.
Apsaugos klasė	II / (dviguba izoliacija)

* AKUMULIATORIAUS IR KROVIKLIO TIEKIAMAME RINKINYJE NĖRA

Informacija apie skleidžiamą triukšmą ir vibracijas

Išmatuoti triukšmo vertė nustatyta pagal EN 62841 standartą. Elektrinio įrankio įprastai skleidžiamas A svertinis triukšmo lygis nurodytas toliau.

Spinduliuojamojo triukšmo vertė

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 80,8$ dB (A)
Neapibrėžtis	$K_{PA} = 3$ dB
Garso galios lygis	$L_{WA} = 91,8$ dB (A)
Neapibrėžtis	$K_{WA} = 3$ dB



Naudokite klausos apsaugos priemonę!

Vibracijų bendroji vertė

Pagrindinė rankena	$a_h = 3,2$ m/s ²
Neapibrėžtis	$K = 1,5$ m/s ²

NURODYMAS

- ▶ Nurodytos vibracijų bendrosios vertės ir spinduliuojamojo triukšmo vertės išmatuotos standartiniu matavimo metodu ir gali būti naudojamos vienam elektriniam įrankiui palyginti su kitu.
- ▶ Nurodytomis vibracijų bendrosiomis vertėmis ir spinduliuojamojo triukšmo vertėmis taip pat galima vadovautis preliminariai vertinant poveikį.

ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Praktiškai naudojant elektrinį įrankį, spinduliuojamosios vibracijos ir spinduliuojamasis triukšmas gali skirtis nuo nurodytųjų verčių – tai priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, o ypač nuo apdirbamo ruošinio rūšies.
- ▶ Stenkitės kuo labiau sumažinti poveikį. Vibracinį poveikį galima sumažinti, pavyzdžiui, darbo su įrankiu metu mūvint pirštines ir ribojant darbo laiko trukmę. Taip pat būtina atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis (pavyzdžiui, laikotarpis, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikotarpis, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).



Bendrieji elektrinių įrankių naudojimo saugos nurodymai



ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus, susipažinkite su poveikslėliais ir techniniais duomenimis, pridėjimais prie šio elektrinio įrankio. Nesilaikant toliau pateiktųjų nurodymų kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos ir kitus nurodymus – jų gali prireikti vėliau.

Aprašant saugos nurodymus vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia į elektros tinklą (maitinimo laidu) jungiamus ir akumuliatoriais (be maitinimo laido) maitinamus elektrinius įrankius.

1. Darbo vietos sauga

- a) Darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zona netvarkinga ar neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai įskelia kibirkščių, ir jos gali uždegti dulkes ar garus.
- c) Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite artintis vaikams ar kitiems asmenims. Atitraukus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2. Elektros sauga

- a) Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tiktai elektros lizdui. Jokiū būdu nekeiskite kištuko. Jei elektrinis įrankis įžemintas, nenaudokite adapterių. Naudojant originalius kištukus ir tinkamus elektros lizdus sumažėja elektros smūgio pavojus.
- b) Stenkitės nesiliesti prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo įrenginių, viryklių ir šaldytuvų. Kai kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- c) Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės. Į elektrinio įrankio vidų patekus vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- d) Jungiamasis laidas neskirtas elektriniam įrankiui nešti, kabinti, taip pat traukti norint iš elektros lizdo ištraukti kištuką. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, aštrių briaunų ir slankiųjų dalių, neišlepkite jo alyva. Apgadinus arba suraizgius jungiamuosius laidus, padidėja elektros smūgio pavojus.
- e) Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite tik darbui lauke tinkamus ilginamuosius laidus. Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) Jei elektrinis įrankis neišvengiamai turi būti naudojamas drėgnoje aplinkoje, naudokite pažaidos srove valdomą jungtuvą. Naudojant pažaidos srove valdomą jungtuvą, sumažėja elektros smūgio pavojus.

3. Žmonių sauga

- a) Visada būkite atidūs, sutelkę dėmesį į tai, ką darote, ir laikykitės įprastų darbo su elektriniu įrankiu taisyklių. Nenaudokite elektrinių įrankių, jei pajutote nuovargį, vartojote narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Menkiausias neapdairumas dirbant su elektriniu įrankiu gali būti sunkių sužalojimų priežastis.
- b) Naudokite asmenines apsaugos priemones ir būtinai užsidėkite apsauginius akinius. Elektrinio įrankio tipui ir jo naudojimo būdui tinkamos asmeninės apsaugos priemonės, pavyzdžiui, kaukė nuo dulkių, neslystanti saugioji avalynė, apsauginis šalmas ar klausos apsaugos priemonė, sumažina pavojų susižaloti.
- c) Saugokitės, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš jungdami elektrinį įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumulatoriaus, prieš jį pakeldami arba nešdami įsitikinkite, kad įrankis yra išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba į elektros tinklą įjungsite jau įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliarakčius. Besisukančioje elektrinio įrankio dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- e) Venkite nenatūralios kūno padėties. Tvirtai stovėkite ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip geriau galėsite kontroliuoti elektrinį įrankį nenumatytomis aplinkybėmis.
- f) Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių, būkite be papuošalų. Plaukus ir drabužius saugokite nuo slankiųjų dalių. Slankiosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) Jei prie įrankio galima prijungti dulkių siurbimo ar dulkių surinkimo įrenginius, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Susiurbus dulkes, sumažėja dulkių keliamas pavojus.
- h) Nesijauskite nepagrįstai saugūs ir būtinai laikykitės elektrinių įrankių naudojimo saugos taisyklių, net jei elektrinį įrankį naudojote daug kartų ir gerai mokate su juo dirbti. Nerūpestingai elgdamiesi greitai galite sunkiai susižaloti.

4. Elektrinio įrankio naudojimas ir veiksmai su juo

- a) Venkite elektrinio įrankio perkrovų. Naudokite darbu tinkamą elektrinį įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu nurodytos įrankio naudojimo srities darbu atliksite geriau ir saugiau.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, jei sugedo jo jungiklis. Neįsijungiantis arba neišsijungiantis elektrinis įrankis kelia pavojų, ir įrankį reikia pataisyti.
- c) Prieš reguliuodami, padėdami elektrinį įrankį ar keisdami papildomus įrankius, ištraukite iš elektros lizdo kištuką ir (arba) išimkite išimamąjį akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė neleis elektriniam įrankiui netyčia įsijungti.
- d) Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti su juo nesusipažinusiems ar šių nurodymų neperskaičiusiems žmonėms. Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja patirties neturintys žmonės.
- e) Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius ir papildomus darbo įrankius. Patikrinkite, ar tinkamai veikia ir ar neužsikirtusios slankiosios dalys, ar nėra elektrinio įrankio veikimą bloginančių sulūžusių arba apgadintų dalių. Prieš naudodami elektrinį įrankį pasirūpinkite, kad sugadintos dalys būtų pataisytos. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais ašmenimis rečiau įstringa, juos lengviau valdyti.
- g) Elektrinį įrankį, priedus, papildomus darbo įrankius ir kt. naudokite vadovaudamiesi šiais nurodymais. Taip pat įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą. Elektrinius įrankius naudojant nenumatytais tikslais gali susiklostyti pavojingų situacijų.
- h) Rankenos ir suimamieji paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu. Jei rankenos ar suimamieji paviršiai slidūs, elektrinio įrankio negalėsite saugiai naudoti ir valdyti nenumatytose situacijose.

5. Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir veiksmai su juo

- a) Akumuliatorių įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais krovikliais. Tam tikro tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį naudojant kitokiems akumuliatoriams įkrauti gali kilti gaisras.
- b) Elektriniams įrankiams naudokite tik jiems numatytus akumuliatorius. Naudojant kitokius akumuliatorius kyla pavojus susižaloti arba sukelti gaisrą.
- c) Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių nedidelių metalinių daiktų, galinčių sujungti kontaktus. Įvykus akumuliatoriaus kontaktų trumpajam jungimui kyla pavojus nusidenginti arba sukelti gaisrą.
- d) Iš netinkamai naudojamo akumuliatoriaus gali ištėkėti skysčio. Venkite prisiliesti prie skysčio. Jei netyčia prisilietumėte, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio patektų į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Ištekėjęs akumuliatoriaus skystis gali sudirginti odą arba nudeginti.
- e) Nenaudokite apgadinto arba pakeisto akumuliatoriaus. Kaip veiks apgadinti arba pakeisti akumuliatoriai, neįmanoma numatyti, jie gali sukelti gaisrą, sprogti arba sužaloti.
- f) Saugokite akumuliatorių nuo ugnies arba per aukštos temperatūros. Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C (265 °F) temperatūra gali sukelti sprogtimą.
- g) Vadovaukitės visais įkrovimo nurodymais ir niekada nekraukite akumuliatoriaus ar akumuliatorinio įrankio, jei temperatūra nėra naudojimo instrukcijoje nurodytose ribose. Kraunant netinkamai arba neatsižvelgiant į leidžiamąsias temperatūros ribas, akumuliatorius gali sugesti, taip pat padidėja gaisro pavojus.



ATSARGIAI! SPROGIMO PAVOJUS!

Niekada nebandykite įkrauti neįkraunamųjų baterijų.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio, taip pat, pavyzdžiui, nuo nuolatinės tiesioginės saulės šviesos, ugnies, vandens ir drėgmės. Kyla sprogtimo pavojus.

6. Klientų aptarnavimas

- a) Elektrinį įrankį gali taisyti tik kvalifikuoti specialistai ir tik naudodami originalias atsargines dalis. Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis išliks saugus.
- b) Niekada netvarkykite sugedusių akumuliatorių. Bet kokius akumuliatorių techninės priežiūros darbus gali atlikti tik gamintojas arba gamintojo įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

Maišytuvų naudojimo saugos nurodymai

- Elektrinį įrankį laikykite abiem rankomis suėmę už tam numatytų rankenų. Nevaldomas įrankis gali sužaloti.
- Kad aplinka netaptų pavojinga, maišydami degias medžiagas pasirūpinkite pakankamu vėdinimu. Galima įkvėpti susidariusių garų arba garus gali uždegti elektrinio įrankio įskeltos kibirkštys.
- Nemaišykite maisto produktų. Elektriniai įrankiai ir jų priedai nėra skirti maisto produktams apdoroti.
- Pasirūpinkite, kad maišymo indas tvirtai ir saugiai stovėtų. Netinkamai įtvirtintas indas gali netikėtai pajudėti.
- Vadovaukitės maišomai medžiagai taikomais saugos ir kitais nurodymais. Maišoma medžiaga gali būti pavojinga sveikatai.
- Maišydami neikiškite rankų ar kitokių daiktų į maišymo indą. Prisilietus prie maišymo antgalio galima sunkiai susižaloti.
- Elektrinį įrankį įjunkite ir jam sustoti leiskite tik įkišę į maišymo indą. Maišymo antgalis gali nevaldomai vartytis į visas puses arba sulinkti.

Originalūs priedai ir papildoma įranga

- Naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus priedus, papildomą įrangą ir (arba) tokius priedus, kurių laikiklis tinka įrankiui.

Liekamoji rizika

Liekamoji rizika išlieka net ir tinkamai naudojant šį elektrinį įrankį. Dėl šio elektrinio įrankio sąrankos ir konstrukcijos gali kilti šie pavojai:

- Plaučių ligų pavojus, jei nenaudojama tinkama kvėpavimo takų apsaugos priemonė.
- Klausos pažeidimo pavojus, jei nenaudojama tinkama klausos apsaugos priemonė.
- Žalos sveikatai pavojus dėl vibracijų poveikio, jei įrankis naudojamas ilgesnį laiką, netinkamai naudojamas ar netinkamai techniškai prižiūrimas.
- Susižalojimo prisispaudus pavojus prisilietus prie besisukančių dalių.

ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Veikdamas šis elektrinis įrankis sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali sutrikdyti aktyviusius ar pasyviuosius medicininius implantus. Kad sumažėtų didelio ar mirtino sužalojimo pavojus, rekomenduojame medicininių implantų turintiems žmonėms prieš naudojant įrankį pasikonsultuoti su savo gydytoju ir medicininio implanto gamintoju.

Kroviklių naudojimo saugos nurodymai

- 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys šį prietaisą gali naudoti, tik jei yra prižiūrimi arba išmokyti prietaisą saugiai naudoti ir supranta jo keliamus pavojus. Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.
- Kad išvengtumėte pavojų, pažeistą šio prietaiso įjungimo į tinklą laidą turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas arba panašios kvalifikacijos asmuo.



Kroviklį galima naudoti tik patalpose.

⚠️ ĮSPĖJIMAS!

- Kad išvengtumėte pavojų, pažeistą šio prietaiso įjungimo į tinklą laidą turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas arba panašios kvalifikacijos asmuo.

⚠️ DĖMESIO!

- ◆ Šiuo krovikliu galima įkrauti tik tokias baterijas: PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3 / PAP 20 B1 / PAP 20 B3 / PAPS 204 A1 / PAPS 208 A1.
- ◆ Naujausių suderinamų akumuliatorių sąrašą rasite adresu www.Lidl.de/Akku.

Prieš pradėdant naudoti

Akumulatoriaus bloko įkrovimas (žr. C paveikslėlį)

⚠️ ATSARGIAI!

- Kas kartą prieš išimdami akumulatoriaus bloką ❸ iš kroviklio ❷ ir (arba) jį įdėdami, ištraukite tinklo kištuką.

NURODYMAS

- Nebandykite įkrauti akumulatoriaus bloko, jei aplinkos temperatūra yra žemesnė nei 10 °C arba aukštesnė nei 40 °C. Ilgesnį laiką laikant nenaudojamą ličio jonų akumuliatorių, reikia reguliariai tikrinti jo įkrovos lygį. Tinkamiausias įkrovos lygis yra nuo 50 iki 80 %. Akumuliatorių laikykite vėsioje ir sausoje aplinkoje, nuo 0 iki 50 °C temperatūroje.

- ◆ Akumulatoriaus bloką ❸ įdėkite į kroviklį ❷ (žr. C pav.)
- ◆ Į elektros lizdą įkiškite tinklo kištuką. Raudonas šviesos diodų indikatorius ❷ šviečia.
- ◆ Žalias šviesos diodų indikatorius ❶ rodo, kad akumulatoriaus blokas ❸ įkrautas ir paruoštas naudoti.

⚠️ DĖMESIO!

- ◆ Jei raudonas šviesos diodų indikatorius ❷ mirksi, akumulatoriaus blokas ❸ perkaito ir jo įkrauti negalima.
- ◆ Jei raudonas ir žalias šviesos diodų indikatoriai ❷ ❶ mirksi tuo pat metu, akumulatoriaus blokas ❸ sugedo.
- ◆ Niekada nebandykite įkrauti akumulatoriaus bloko antrą kartą iškart po to, kai įkrovėte jį sparčiuoju krovikliu. Akumulatoriaus blokas gali perkaisti, ir dėl to sutrumpės akumulatoriaus naudojimo trukmė.
- ◆ Tarp keleto įkrovimų iš eilės kroviklis ❷ ne trumpiau nei 15 minučių turi būti išjungtas. Ištraukite tinklo kištuką.

Akumulatoriaus bloko įdėjimas į įrankį ir išėmimas

Akumulatoriaus bloko įdėjimas

- ◆ Akumulatoriaus bloką **5** užfiksuokite įrankyje.

Akumulatoriaus bloko išėmimas

- ◆ Atskirkite akumulatoriaus bloką **5** nuo įrankio.

Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra

- ◆ Norėdami patikrinti akumulatoriaus įkrovos lygį, paspauskite akumulatoriaus įkrovos lygio patikros mygtuką **14**. Įkrovos lygį akumulatoriaus šviesos diodų indikatoriai **15** rodo taip: RAUDONAS / ORANŽINIS / ŽALIAS = didžiausia įkrova
RAUDONAS / ORANŽINIS = vidutinė įkrova
RAUDONAS = maža įkrova - akumuliatorių būtina įkrauti

Maišymo strypo surinkimas

- ◆ Abiem kartu tiekiamais surinkimo raktais **8** pritvirtinkite maišymo antgalį **7** prie maišymo strypo **6** (žr. A pav.).
- ◆ Įrankio laikiklio **10** fiksavimo įvorę **9** patraukite atgal. Tinkamą maišymo strypo **6** galą įkiškite į įrankio laikiklį **10** (žr. B pav.). Pasukdami ir patraukdami maišymo strypą **6** patikrinkite, ar jis tvirtai laikosi.

Maišymo strypo išrinkimas

- ◆ Kad galėtumėte išimti maišymo strypą **6**, įrankio laikiklio **10** fiksavimo įvorę **9** patraukite atgal.

Naudojimas

Įrankio įjungimas ir išjungimas

Įjungimas

- ◆ Paspauskite apsauginį mygtuką **2** ir laikykite jį nuspaustą.
- ◆ Paspauskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį **1** ir laikykite jį nuspaustą. Dabar apsauginį mygtuką **2** galite atleisti.

Išjungimas

- ◆ Atleiskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį **1**.

Sukimosi greičio nustatymas

- ◆ Norėdami padidinti sukimosi greitį, paspauskite + mygtuką **4**.
- ◆ Norėdami sumažinti sukimosi greitį, paspauskite - mygtuką **3**.

Darbas su maišytuvu

- ◆ Nustatę nedidelį sukimosi greitį, maišymo strypą **6** panardinkite į maišomas medžiagas.
- ◆ Visiškai panardinę maišymo strypą, greitį galite padidinti.
- ◆ Maišymo strypą maišymo inde judinkite ir maišykite tol, kol maišomas medžiagas visiškai sumaišysite.

Techninė priežiūra ir valymas



ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

Prieš tvarkydami, įrankį kas kartą išjunkite ir išimkite iš jo akumuliatorių.

- Korpusą valykite sausa šluoste. Niekada nenau-dokite benzino, tirpiklių ar plastikus gadinančių valiklių.
- Įrankis visada turi būti švarus, sausas, neišteptas alyva ar tepalu. Į dažų ir skiedinio maišytuvo vidų neturi patekti skysčių.
- Reguliariai valykite dažų ir skiedinio maišytuvą, geriausia iš karto po to, kai baigsite darbą.

NURODYMAS

- Neišvardytų atsarginių dalių (pavyzdžiui, jungiklių) galite užsisakyti paskambinę mūsų klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija.

Šalinimas



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų. Ją galima išmesti į vietos grąžinamojo perdirbimo konteinerius.

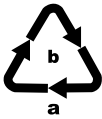


Elektrinių įrankių neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU panaudoti elektriniai

įrankiai turi būti surenkami atskirai ir atiduodami perdirbti nekenkiant aplinkai.

Kaip išmesti nebenaudojamą įrankį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką. Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir prireikus jas surūšiuokite.

Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7 – plastikai, 20–22 – popierius ir kartonas, 80–98 – sudėtinės medžiagos.



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisykite, pakeisite arba grąžinsite sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinis laikotarpis netaikomas

- įprastai sumažėjus akumulatoriaus talpai,
- jei gaminys naudojamas komerciniams tikslams,
- jei klientas apgadina arba pakeičia gaminį,
- jei nesilaikoma saugos ir techninės priežiūros nurodymų arba jei gaminys netinkamai valdomas,
- stichinių nelaimių padarytai žalai.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 393480_2107.
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinybų, gaminų vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 393480_2107 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

Priežiūra

LT **Priežiūra Lietuva**

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas:
kompernass@lidl.lt

IAN 393480_2107

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Mes, „KOMPERNASS HANDELS GMBH“, ir už dokumento pateikimą atsakingas asmuo Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, VOKIETIJA, pareiškiame, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytus standartus, norminius dokumentus ir EB direktyvas:

Mašinių direktyvą

(2006/42/EC)

Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą

(2014/30/EU)

Pavojingų medžiagų naudojimo ribojimo direktyvą

(2011/65/EU)*

* Visą atsakomybę už šią atitikties deklaraciją prisiima gamintojas. Pirmiau aprašytas deklaruojamas gaminys atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/EU reikalavimus dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.

Taikomi darnieji standartai

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-10:2017

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Įrankio tipas: akumuliatorinė dažų ir skiedinio maišyklė PFMRA 20-Li A1

Pagamavimo metai: 2022-01

Serijos numeris: IAN 393480_2107

Bochumas, 2021-12-17



Semi Uguzlu

- Kokybės vadovas -

Tobulinant gaminį galimi techniniai pakeitimai.

Atsarginio akumulatoriaus užsakymas

Atsarginį įrankio akumuliatorių galite patogiai užsisakyti internetu svetainėje www.kompernass.com arba telefonu.

Dėl ribotų atsargų šis gaminys po kurio laiko gali būti išparduotas.



NURODYMAS

- Kai kuriose šalyse atsarginių dalių užsisakyti internetu negalima. Tokiu atveju karštąja linija susisieki su mūsų klientų aptarnavimo tarnyba.

Užsakymas telefonu

LT **Priežiūra Lietuva** Tel. 880 033 144 Elektroninio pašto adresas: kompernass@lidl.lt

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų užsakymą, kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio žinokite gaminio numerį (IAN 393480_2107). Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje arba ant šios naudojimo instrukcijos viršelio.

Sisukord

Sissejuhatus	42
Sihipärane kasutamine	42
Varustus	42
Tarnekomplekt	42
Tehnilised andmed	42
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	43
1. Ohutus töökohal	44
2. Elektriohutus	44
3. Inimeste ohutus	44
4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine	45
5. Akutööriista kasutamine ja käsitsemine	45
6. Teenindus	46
Segurite ohutusjuhised	46
Originaalvarvikud/-lisaseadmed	46
Jääkriskid	46
Laadimisseadmete ohutusjuhised	47
Enne kasutuselevõtmist	47
Akupaki laadimine (vt joonis C)	47
Akupaki seadmesse paigaldamine / seadmest eemaldamine	48
Akuseisundi kontrollimine	48
Segamisvarda monteerimine	48
Segamisvarda demonteerimine	48
Käsitsemine	48
Seadme sisse-/väljalülitamine	48
Pöörlemissageduse seadistamine	48
Seguriga töötamine	48
Hooldamine ja puhastamine	48
Jäätmekäitlus	49
Kompernaß Handels GmbH garantii	49
Teenindus	50
Importija	50
Algse vastavusdeklaratsiooni tõlge	51
Varuaku tellimine	52
Telefoni teel tellimine	52

AKUGA VÄRVI- JA MÖRDISEGUR PFMRA 20-Li A1

Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue seadme ostu puhul. Te otsustasite sellega kvaliteetse toote kasuks. Kasutusjuhend on selle toote osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

Sihipärane kasutamine

Masin on ette nähtud vedelate ja pulbrikujuliste ehitusmaterjalide nagu värvide, mörtide, liimide, krohvide ja teiste sarnaste ainete segamiseks. Olenevalt materjali konsistentsist ja segatavast kogusest tuleb kasutada vastava segamisomadusega sobivat universaalset segamisvisplit. Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle kasutusotstarbele. Igasugune muu selle raamest väljuv kasutamine on mittesihipärane. Sellest tulenevate igat liiki kahjustuste või vigastuste eest vastutab kasutaja/töötaja ja mitte tootja. Palun arvestage, et meie seadmed ei ole sihipäraselt konstrueeritud töönduslikuks, käsitöönduslikuks või tööstuslikuks kasutamiseks. Me ei võta endale garantiid, kui seadet kasutatakse tööndus-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning nendega võrreldavateks tegevusteks.

Varustus

- 1 SEES-/VÄLJAS-lüliti
- 2 Turvaklahv
- 3 - klahv
- 4 + klahv
- 5 Akupakk
- 6 Segamisvarras
- 7 Segamisotsak
- 8 Montaaživõti
- 9 Lukustushülss
- 10 Tööriistakinnitus
- 11 Roheline kontroll-LED
- 12 Punane kontroll-LED

- 13 Laadimisseade
- 14 Akuseisundi klahv
- 15 Akukekraani LED

Tarnekomplekt

- 1 akuga värvi- ja mördisegur
- 1 mördi segamisvarras (kaheosaline)
- 2 montaaživõiti
- 1 kasutusjuhend

JUHIS

► Seadet tohib käitada ainult tarnekomplekti kuuluva segamisvardaga. Teiste tootjate segamisvarraste ja laienduste kasutamine ei ole lubatud.

Tehnilised andmed

Akuga värvi- ja mördisegur

Nominaalpinge	20 V \equiv (alalisvool)
Nominaalne tühikäigu pöörlemisagedus	n_0 0-650 p/min
Segamisvarda mõõdud	Välisläbimõõt 100 mm Pikkus 645 mm

6 kiirusastet:
0-150/250/350/450/550/650/min

Aku PAP 20 A3*

Tüüp	LIITIUMIOON
Nominaalpinge	20 V \equiv (alalisvool)
Mahtuvus	4 Ah
Elementide arv	10

Aku kiirlaadimisseade PLG 20 A3*

SISEND/input

Nominaalpinge	230-240 V ~ 50 Hz (vahelduvvool)
Nominaalne võimsustarve	120 W
Kaitse (sisemine)	3,15 A $\frac{T3,15A}{\square}$

VÄLJUND/output

Nominaalpinge	21,5 V $\overline{\text{---}}$ (alalisvool)
Nominaalvool	4,5 A
Laadimiskestus	umbes 60 min
Kaitseklass	II/□ (kahekordne isolatsioon)

* AKU JA LAADIMISSEADE EI SISALDU TARNEKOMPLEKTIS

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Müra mõõteväärtus määratud vastavalt EN 62841 nõuetele. Elektritööriista A-korreksiooniga müratase on tüüpiliselt:

Müra emissiooniväärtus

Helirõhu tase	$L_{PA} = 80,8$	dB(A)
Määramatus	$K_{PA} = 3$	dB
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 91,8$	dB(A)
Määramatus	$K_{WA} = 3$	dB



Kandke kuulmiskaitsevahendit!

Vibratsiooni koguväärtus

Põhikääpide	$a_h = 3,2$	m/s^2
Määramatus	$K = 1,5$	m/s^2

JUHIS

- ▶ Toodud vibratsiooni koguväärtused ja toodud müra emissiooniväärtused on mõõdetud standardse kontrollmeetodi järgi ja neid võib kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega.
- ▶ Toodud vibratsiooni koguväärtusi ja toodud müra emissiooniväärtusi saab kasutada ka koormuse ajutiseks hindamiseks.

! HOIATUS!

- ▶ Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegelikul kasutamisel toodud väärtustest erineda, olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, iseäranis sellest, millist liiki detaili töödeldakse.

! HOIATUS!

- ▶ Proovige hoida koormus võimalikult väike. Näitlikud meetmed vibratsioonikoormuse vähendamiseks on kinnaste kandmine tööriista kasutamisel ja tööaja piiramine. Sealjuures tuleb arvestada töösükli kõiki osi (näiteks aegu, kui elektritööriist on välja lülitatud ja selliseid, kui see on küll sisse lülitatud aga töötab ilma koormuseta).



Elektritööriistade üldised ohutusjuhised



! HOIATUS!

- ▶ Lugege kõik sellele elektritööriistale lisatud ohutusjuhised, instruktsioonid, joonised ja tehnilised andmed läbi. Alljärgnevate instruktsioonide eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja instruktsioonid hilisemaks kasutamiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „Elektritööriist“ tähendab võrgust käitatavaid elektritööriistu (võrgukaabliga) ja akuga käitatavaid elektritööriistu (ilma võrgukaablit).

1. Ohutus töökohal

- a) Hoidke oma töötsoon puhas ja hästi valgustatud. Korralagedus ja valgustamata töötsoonid võivad põhjustada õnnetusi.
- b) Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, milles leidub põlevaid vedelikke, gaase või tolme. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või aurred süüdata.
- c) Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal. Tähelepanu hajumisel võite kaotada elektritööriista üle kontrolli.

2. Elektriohutus

- a) Elektritööriista ühenduspistik peab sobima pistikupessa. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikut ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- b) Vältige keha kokkupuutumist maandatud pindadega nagu nt torudel, küttesüsteemidel, pliitidel ja külmikutel. Kui teie keha on maandatud, esineb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- c) Hoidke elektritööriista vihmast või niiskusest eemal. Vee sissetungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- d) Ärge kasutage ühenduskaablit mittesihipäraselt elektritööriista kandmiseks, riputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke ühenduskaabel kuumusest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest osadest eemal. Kahjustatud või sassis ühenduskaablid suurendavad elektrilöögi riski.
- e) Kui töötate elektritööriistaga väljas, kasutage ainult ka välistingimustesse sobivaid pikenduskaableid. Välistingimustesse sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas ei ole välditav, kasutage rikkevoolukaitselüliti. Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3. Inimeste ohutus

- a) Olge tähelepanelikud, jälgige mida te teete ja töötage elektritööriistaga arukalt. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib tekitada tõsiseid vigastusi.
- b) Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille. Isikukaitsevahendite nagu tolumumaski, libisemis-kindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendi kandmine, olenevalt elektritööriista liigist ja kasutamisest, vähendab vigastuste riski.
- c) Vältige soovimatut kasutuselevõtmist. Enne kui ühendate elektritööriista vooluvõrku ja/või akuga, võtate selle kätte või kannate seda, veenduge, et elektritööriist on välja lülitatud. Kui teil on elektritööriista kandmisel sõrm lülilil või kui ühendate elektritööriista sisselülitatud olekus vooluvõrku, võib see põhjustada õnnetusi.
- d) Enne kui lülitate elektritööriista sisse, eemaldage seadistusinstrumentid või mutrivõti. Elektritööriista pöörlevas osas asuv tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.
- e) Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Tagage ohutu asend ja hoidke igal ajal tasakaalu. Sellega saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) Kandke sobivat riietust. Ärge kandke laia riietust või ehteid. Hoidke juuksed ja riietuse liikuvatest osadest eemal. Liikuvad osad võivad lahtise riietuse, ehted või pikad juuksed kaasa haarata.
- g) Kui monteeritakse tolmuäratõmbe- ja tolmuõhukõrgendusseadised, tuleb need külge ühendada ja neid tuleb õigesti kasutada. Tolmuäratõmbe kasutamine võib vähendada tolmust tulenevaid ohtusid.
- h) Ärge olge endas liiga kindlad ja eirake elektritööriistade ohutusreegleid, seda ka siis, kui te pärast mitmekordset kasutamist elektritööriista juba tunnete. Tähelepanematu tegutsemine võib sekundi murdosade jooksul põhjustada raskeid vigastusi.

4. Elektriööriista kasutamine ja käsitsemine

- Ärge koormake elektriööriista üle. Kasutage oma töö jaoks ettenähtud elektriööriista. Sobiva elektriööriistaga töötate paremini ja ohutumalt antud võimsusvahemikus.
- Ärge kasutage elektriööriista, mille lüliti on defektne. Elektriööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja tuleb remontida.
- Enne seadme seadistamist, instrumentide vahetamist või elektriööriista ärapanekut tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetatav aku. See ettevaatusabinõu takistab elektriööriista soovimatut käivitumist.
- Hoidke mittekasutatavaid elektriööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske elektriööriista kasutada isikutel, kes ei ole sellega tutvunud või kes pole käesolevaid instruksioone lugenud. Elektriööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematud isikud.
- Hooldage elektriööriistu ja instrumente hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad talitlevad laimatult ja ei kiilu kinni, kas osad on murdunud või nii kahjustatud, et elektriööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektriööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektriööriistades.
- Hoidke lõikeinstrumentid teravad ja puhtad. Hoolikalt hooldatud teravate lõikeservadega lõikeinstrumentid kiiluvad vähem kinni ja on kergem juhtida.
- Kasutage elektriööriista, instrumenti, instrumente jne vastavalt käesolevatele instruksioonidele. Arvestage sealjuures töötingimusi ja sooritavat tegevust. Elektriööriistade kasutamine ettenähtud kasutusotstarbest erineval viisil võib tekitada ohtlikke olukordi.
- Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ning õlist ja määrdest vabad. Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda ohutut käsitsemist ja kontrolli elektriööriista üle ettenägematutes olukordades.

5. Akutööriista kasutamine ja käsitsemine

- Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatavate laadimiseseadmetega. Teatud kindlat liiki akude jaoks sobiva laadimiseseadme korral esineb tuleoht, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- Kasutage elektriööriistades ainult nende jaoks ettenähtud akusid. Teiste akude kasutamine võib tekitada vigastusi ja tuleohtu.
- Hoidke mittekasutatavad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teisest väikestest metallsemetest, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist. Akukontaktide vahelise lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Vältige sellega kokkupuutumist. Juhuslikul kokkupuutumisel loputage veega. Kui vedelik sattub silma, pöörduge täiendavalt arsti poole. Väljatungiv akuveedelik võib tekitada nahaärritusi või põletusi.
- Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut. Kahjustatud või muudetud akud võivad talitleda ettearvamatult ning tekitada tulekahju, plahvatust või vigastusohu.
- Ärge laske akule mõjuda tuel või kõrgetel temperatuuridel. Tuli või temperatuurid üle 130 °C (265 °F) võivad põhjustada plahvatuse.
- Järgige kõiki laadimise instruksioone ja ärge mitte kunagi laadige akut või akutööriista väljaspool kasutusjuhendis märgitud temperatuurivahemikku. Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib rikkuda akut ja suurendada tuleohtu.



ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHT! Ärge mitte kunagi laadige mittelaetavaid patareisid.



Kaitske akut kuumuse, nt ka kestva päikesekiirguse, tule, vee ja niiskuse eest. Esineb plahvatusoht.

6. Teenindus

- a) Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse, et elektritööriista ohutus säilib.
- b) Ärge mitte kunagi hooldage kahjustatud akusid. Akude kogu hooldust peaksid tegema ainult tootja või volitatud klienditeenindusettevõtteid.

Segurite ohutusjuhised

- Hoidke elektritööriista mõlema käega selleks ettenähtud käepidemetest. Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.
- Ohtliku atmosfääri vältimiseks tagage põlevate ainete segamisel piisav tuulutus. Moodustuvad aurud võidakse sisse hingata või elektritööriista poolt tekitatavate sädemetega süüdata.
- Ärge segage toiduvaineid. Elektritööriistad ja nende instrumendid ei ole konstrueeritud toiduainete töötlemiseks.
- Tagage segamisanuma tugev ja kindel asend. Nõuetekohaselt kinnitamata anum võib soovimatult liikuda.
- Järgige segatava materjali instruksioone ja ohutusjuhiseid. Segatav materjal võib olla teravkahjustav.
- Ärge viige käsi segamistoimingu ajal segamisnõusse või pange sinna teisi esemeid. Kokkuputamine segamiskorviga võib tekitada tõsiseid vigastusi.
- Laske elektritööriistal käivituda ja seiskuda ainult segamisnõus. Segamiskorv võib kontrollimatul viisil eemale paiskuda või deformeeruda.

Originaalvarvikud/-lisaseadmed

- Kasutage ainult kasutusjuhendis märgitud varvikuid ja lisaseadmeid või selliseid, mille kinnitus on seadmega ühilduv.

Jääkriskid

Ka selle elektritööriista eeskirjadekohasel käsitsemisel säilivad alati jääkriskid. Selle elektritööriista ehitusviisi ja teostuse tõttu võivad esineda järgmised ohud:

- Kopsukahjustused, kui ei kanta sobivat respiratorit.
- Kuulmiskahjustused, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitsevahendit.
- Tervisekahjustused, mis tulenevad vibratsiooni-emissioonist, kui seadet kasutatakse pikema ajavahemiku jooksul või seda ei juhita või ei hooldata nõuetekohaselt.
- Muljumisvigastused, kui puutute kokku pöörlevate detailidega.

HOIATUS!

- See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib teatud juhtudel mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate. Tõsiste või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovitame meditsiiniliste implantaatidega isikutel enne masina käsitsemist konsulteerida oma arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga.

Laadimisseadmete ohutusjuhised

- Seda seadet tohivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja teadmisi, kui on tagatud nende järelevalve või neid on instrueeritud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta teostada puhastamist ja kasutajapoolset hooldust.
- Kui selle seadme ühenduskaablit kahjustatakse, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal, tema klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.



Laadimisseade on sobiv käitamiseks ainult sisetingimustes.

⚠ HOIATUS!

- Kui selle seadme ühenduskaablit kahjustatakse, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal, tema klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.

⚠ TÄHELEPANU!

- ♦ See laadimisseade saab laadida ainult järgmisi patareisid: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ♦ Akude ühilduvuse aktuaalse loendi leiata aadressilt www.Lidl.de/Akku.

Enne kasutuselevõtmist

Akupaki laadimine (vt joonis C)

⚠ ETTEVAATUST!

- ▶ Tõmmake enne akupaki 5 laadimisseadmest 13 väljavõtmist või sinna paigutamist võrgupistik alati pistikupesast välja.

JUHIS

- ▶ Ärge mitte kunagi laadige akupakki, kui keskkonnatemperatuur on alla 10 °C või üle 40 °C. Kui liitiumioonakut tuleb ladustada pikemat aega, tuleb regulaarselt kontrollida selle laetustaset. Optimaalne laetustase on vahemikus 50% kuni 80%. Ladustuskliima peab olema jahe ja kuiv keskkonnatemperatuuril vahemikus 0 °C kuni 50 °C.

- ♦ Asetage akupakk 5 laadimisseadmesse 13 (vt joonis C).
- ♦ Ühendage võrgupistik pistikupesasse. Punane kontroll-LED 12 põleb.
- ♦ Roheline kontroll-LED 11 näitab teile, et laadimistoiming on lõppenud ja akupakk 5 on kasutusvalmis.

⚠ TÄHELEPANU!

- ♦ Kui punane kontroll-LED 12 peaks vilkuma, siis on akupakk 5 ülekuumenenud ja seda ei saa laadida.
- ♦ Kui punane ja roheline kontroll-LED 12 11 peaksid koos vilkuma, siis on akupakk 5 defektne.
- ♦ Ärge mitte kunagi laadige akupakki vahetult pärast kiirladimistoimingut teist korda. Esineb akupaki ülekuumenemise ja sellega aku kasutusea vähenemise oht.
- ♦ Lülitage laadimisseade 13 üksteisele järgnevate laadimistoimingute vahel vähemalt 15 minutiks välja. Selleks tõmmake võrgupistik välja.

Akupaki seadmesse paigaldamine / seadmest eemaldamine

Akupaki paigaldamine

- ◆ Laske akupakil **5** seadmesse fikseeruda.

Akupaki eemaldamine

- ◆ Tõmmake akupakk **5** seadmelt ära.

Akuseisundi kontrollimine

- ◆ Vajutage akuseisundi kontrollimiseks akuseisundi klahvi **14**. Seisund kuvatakse akuekraani LEDi **15** abil järgmiselt:
PUNANE/ORANŽ/ROHELINE = maksimaalne laetus
PUNANE/ORANŽ = keskmine laetus
PUNANE = nõrk laetus - laadige akut

Segamisvarda monteerimine

- ◆ Monteerige mõlema tarnekomplekti kuuluva montaaživõtme **8** abil segamisotsak **7** segamisvardale **6** (vt joonis A).
- ◆ Tõmmake lukustushülss **9** tööriistakinnitusel **10** tagasi. Asetage segamisvarda **6** sobiv ots tööriistakinnitusse **10** (vt joonis B). Kontrollige keeramise ja tõmbamise teel segamisvarda **6** tugevat kinnitust.

Segamisvarda demonteerimine

- ◆ Tõmmake lukustushülss **9** tööriistakinnitusel **10** tagasi, et segamisvarda **6** saaks eemaldada.

Käsitsemine

Seadme sisse-/väljalülitamine

Sisselülitamine

- ◆ Vajutage turvaklahvi **2** ja hoidke seda vajutatult.
- ◆ Vajutage SEES-/VÄLJAS-lülitit **1** ja hoidke seda vajutatult. Turvaklahvi **2** võite nüüd lahti lasta.

Väljalülitamine

- ◆ Laske SEES-/VÄLJAS-lülitit **1** lahti.

Pöörlemissageduse seadistamine

- ◆ Pöörlemissageduse suurendamiseks vajutage + klahvi **4**.
- ◆ Pöörlemissageduse vähendamiseks vajutage - klahvi **3**.

Seguriga töötamine

- ◆ Asetage segamisvarras **6** vähendatud pöörlemissagedusega segatava materjali sisse.
- ◆ Pärast segamisvarda täielikku siseseviimist võite kiirust suurendada.
- ◆ Juhtige segamisvarrast segamistoimingu ajal läbi segamisnõu ja segage seni, kuni segatav materjal on täielikult töödeldud.

Hooldamine ja puhastamine



HOIATUS! VIGASTUSOHT! Lülitage enne kõikide tööde teostamist seadme juures seade välja ja eemaldage aku.

- Kasutage korpuse puhastamiseks kuiva lappi. Ärge mitte mingil juhul kasutage bensiini, lahusteid või puhastusvahendeid, mis võivad plasti lagundada.
- Hoidke seade alati puhas, kuiv ja õlist või määrdeainetest vaba. Värv- ja mõrdiseguri sisemusse ei tohi sattuda vedelikke.
- Puhastage värv- ja mõrdisegurit regulaarselt, eelistatult alati vahetult pärast töö lõpetamist.

JUHIS

- Märkimata varuosi (nagu nt lüliti) saate tellida meie teeninduse kaudu.

Jäätmekäitlus



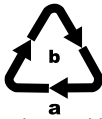
Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest. Need saate suunata kohalike taaskasutuskonteinerite kaudu jäätmekäitlusse.



Ärge visake elektritööriistu olmejäätmete hulka!

Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EU tuleb kasutatud elektritööriistad eraldi kokku koguda ja suunata keskkonnasõbralikku korduvkasutusse.

Kasutatud seadme jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.



Käidelge pakend keskkonnasõbralikult. Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käidelge need eraldi sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus: 1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid.



Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.

Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiiõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmnemise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote.

Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

Garantii aeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantii aega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantii aja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülitiitel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Tootet asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaselt kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantiiäeg ei kehti järgmistel juhtudel

- tavaline aku mahtuvuse vähenemine
- toote professionaalne kasutamine
- klientide poolt toote juures tehtud muudatused ja kahjustused
- ohutus- ja hooldusjuhiste eiramine, vead kasutamisel
- loodusjõududest tingitud sündmused

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevat juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN) 393480_2107, mis tõendab teie ostu.
- Tootet numbri leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnis.



Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidli teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ning saate toote numbri (IAN) 393480_2107 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: kompernass@lidl.ee

IAN 393480_2107

Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

Alge vastavusdeklaratsiooni tõlge

Meie, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentatsiooni eest vastutav isik: härra Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, SAKSAMAA, deklareerime käesolevaga, et see toode vastab järgmistele standarditele, normatiivsetele dokumentidele ja EG direktiividele:

Masinadirektiiv

(2006/42/EC)

Elektromagnetiline ühilduvus

(2014/30/EU)

RoHSi direktiiv

(2011/65/EU)*

* Käesoleva vastavusdeklaratsiooni väljaandmise eest kannab ainuisikulist vastutust tootja. Eelpool kirjeldatud deklaratsiooni objekt vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011 direktiivi 2011/65/EU eeskirjadele teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Kohaldatud harmoneeritud standardid

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-10:2017

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Masina tüübimetus: Akuga värvi- ja mördisegur PFMRA 20-Li A1

Tootmisaasta: 01–2022

Seerianumber: IAN 393480_2107

Bochum, 17.12.2021



Semi Uguzlu

- Kvaliteedihaldur -

Võimalikud edasiarendusest tulenevad tehnilised muudatused.

Varuaku tellimine

Kui soovite tellida oma seadmele varuaku, siis saate seda teha kas mugavalt internetis aadressil www.kompernass.com või telefoni teel.

See artikkel võib piiratud laovarude tõttu olla lühikese aja jooksul välja müüdnud.



JUHIS

- ▶ Varuosade tellimine ei pruugi mõnedes riikides olla veebi teel võimalik. Palun võtke sel juhul ühendust teenindusega.

Telefoni teel tellimine

EE Teenindus Eestis Tel: 8000049109 E-post: kompernass@lidl.ee

Teie tellimuse kiire töötlemise tagamiseks hoidke palun kõikide päringute korral seadme toote number (IAN 393480_2107) käepärast. Toote numbrit vaadake palun tüübisildilt või käesoleva juhendi tiitellehelt.

Satura rādītājs

Ievads	54
Noteikumiem atbilstoša lietošana	54
Aprikojums	54
Piegādes komplektācija	54
Tehniskie parametri	54
Vispārīgi drošības norādījumi par elektroinstrumentiem	55
1. Droša darba vieta	56
2. Elektrodrošība	56
3. Cilvēku drošība	56
4. Elektroinstrumenta lietošana un apstrāde	57
5. Akumulatora instrumenta lietošana un kopšana	57
6. Serviss	58
Drošības norādes maisītājiem	58
Orģinālie piederumi un papildierīces	58
Citi riski	59
Drošības norādes uzlādes ierīcēm	59
Pirms ieslēgšanas	60
Akumulatora bloka uzlāde (skat. C attēlu)	60
Akumulatora bloka ievietošana ierīcē un izņemšana no ierīces	60
Akumulatora stāvokļa pārbaude	60
Maisīšanas stieņa montāža	60
Maisīšanas stieņa demontāža	60
Lietošana	60
Ierīces ieslēgšana un izslēgšana	60
Rotācijas ātruma iestatīšana	61
Strādāšana ar maisītāju	61
Apkope un tīrīšana	61
Utilizācija	61
Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	62
Serviss	63
Importētājs	63
Orģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums	64
Rezerves akumulatora bloka pasūtīšana	65
Pasūtīšana pa tālruni	65

AR AKUMULATORU DARBINĀMS KRĀSU UN JAVAS MAISĪTĀJS PFMRA 20-Li A1

ļevads

Sirsnīgi sveicam jūs ar jaunās ierīces iegādi! Pateicoties šim pirkumam, savā īpašumā esat ieguvis augstvērtīgu izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgus norādījumus par drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai atbilstoši sniegtajam aprakstam un norādītajiem lietojuma veidiem. Nodotot izstrādājumu lietošanā citiem, dodiet līdzī arī visu izstrādājuma dokumentāciju.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Iekārta ir paredzēta šķidro un pulverveida celtniecības materiālu, piemēram, krāsu, javu, līmes, apmetuma un līdzīgu vielu, sajaukšanai. Atkarībā no materiāla konsistences un maisījuma daudzuma izmantojiet piemērotu universālo maisītāju ar atbilstošu maisīšanas efektu. Iekārtu drīkst lietot tikai saskaņā ar tai paredzēto nolūku. Jebkāda cita lietošana, kas pārsniedz šo, neatbilst paredzētajam lietojumam. Par šādi izraisītiem jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem atbild lietotājs/operators, nevis ražotājs. Lūdzu, ņemiet vērā, ka mūsu ierīces nav paredzētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai lietošanai. Mēs neuzņemamies nekādas garantijas, ja ierīce tiek izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpnieciskos nolūkos vai līdzvērtīgās darbībās.

Aprīkojums

- 1 IESL./IZSL. slēdzis
- 2 Drošības taustiņš
- 3 Taustiņš -
- 4 Taustiņš +
- 5 Akumulatora bloks
- 6 Maisīšanas stienis
- 7 Maisīšanas piederums
- 8 Montāžas atslēga
- 9 Bloķēšanas uzgalis

- 10 Darbarīka turētājs
- 11 Zaļa LED kontrollampīņa
- 12 Sarkana LED kontrollampīņa
- 13 Lādētājs
- 14 Akumulatora uzlādes stāvokļa taustiņš
- 15 Akumulatora displeja LED lampīņa

Piegādes komplektācija

- 1 Ar akumulatoru darbināms krāsu un javas maisītājs
- 1 javas maisīšanas stienis (divdaļīgs)
- 2 montāžas atslēgas
- 1 lietošanas instrukcija

IEVĒRĪBAI

- Ierīci drīkst izmantot tikai ar piegādes komplektācijā iekļauto maisīšanas stieni. Citu ražotāju maisīšanas stieņi un pagarinātāji nav atļauti.

Tehniskie parametri

Ar akumulatoru darbināms krāsu un javas maisītājs

Nominālais spriegums 20 V \equiv (līdzstrāva)

Projektētais tukšgaitas

apgriezīenu skaits n_0 : 0-650 min⁻¹

Izmēri maisīšanas

stienis: 100 mm ārējais diametrs
645 mm garums

6 ātruma pakāpes:

0-150/250/350/450/550/650/min

Akumulators PAP 20 A3*

Tips LITĪJA JONU

Nominālais spriegums 20 V \equiv (līdzstrāva)

Kapacitāte 4 Ah

Strāvas elementi 10

Akumulatora ātrās uzlādes ierīce PLG 20 A3*

IEEJA/Input

Nominālais spriegums 230-240 V ~ 50 Hz
(maiņstrāva)

Nominālā jauda 120 W

Drošinātājs (iekšējais) 3,15 A 

IZEJA/Output

Nominālais spriegums 21,5 V $\overline{\text{---}}$ (lidzstrāva)

Nominālā strāva 4,5 A

Uzlādes laiks apm. 60 min

Aizsardzības klase II/□ (dubultā izolācija)

* AKUMULATORS UN UZLĀDES IERĪCE NEIETILPST PIEGĀDES KOMPLEKTĀCIJĀ

Informācija par troksni un vibrācijām

Trokšņa mērījuma vērtība noteikta saskaņā ar EN 62841. Tipiskais A-izsvartais trokšņa līmenis, ko rada elektroinstruments:

Trokšņa emisijas vērtība

Skaņas spiediena līmenis $L_{PA} = 80,8$ dB (A)

Kļūda $K_{PA} = 3$ dB

Skaņas jaudas līmenis $L_{WA} = 91,8$ dB (A)

Kļūda $K_{WA} = 3$ dB



Lietot dzirdes aizsargus!

Vibrācijas kopējā vērtība

Galvenais rokturis $a_h = 3,2$ m/s²

Kļūda $K = 1,5$ m/s²

IEVĒRĪBAI

- ▶ Norādītās kopējās vibrācijas vērtības un trokšņa emisijas vērtības ir mērītas ar standarta pārbaudes metodi, tāpēc tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- ▶ Norādītās kopējās vibrācijas vērtības un trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī, lai iepriekš novērtētu slodzi.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Elektroinstrumenta faktiskās izmantošanas laikā vibrācija un trokšņa emisija var atšķirties no norādītajām vērtībām, jo tās ir atkarīgas no veida un ražēmiņa, kā tiek izmantots elektroinstruments, it īpaši no tā, kāda veida detaļa tiek apstrādāta.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Mēģiniet pēc iespējas samazināt ierīces slodzi. Vibrācijas radīto slodzi var samazināt, piemēram, uzvelkot cimdus, kad tiek veikts darbs ar instrumentu, un ierobežojot darba laiku. Turklāt jāņem vērā visas darba cikla fāzes (piemēram, laiks, kad elektroinstruments ir izslēgts, un arī laiks, kad tas ir ieslēgts, taču darbojas bezslodzes režīmā).



Vispārīgi drošības norādījumi par elektroinstrumentiem



⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, tehniskos parametrus, kā arī apskatiet attēlus, kas attiecas uz šo elektroinstrumentu. Neievērojot tālāk sniegtos norādījumus, pastāv elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanās un/vai smagu traumu gūšanas risks.

Uzglabājiet visas drošības norādes un instrukcijas turpmākai lietošanai.

Drošības norādījumos lietotais jēdziens „elektroinstruments” attiecas uz elektroinstrumentiem, kuri pievienoti elektrotīklam (ar tīkla kabeli) vai kurus darbina akumulators (bez tīkla kabeļa).

1. Droša darba vieta

- a) Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu. Nekārtība un neapgaismotas darba zonas var izraisīt negadījumus.
- b) Nestrādājiet ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrums, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un citām personām tuvoties darba zonai. Ja tiek novērsta uzmanība, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2. Elektrodrošība

- a) Elektroinstrumenta pieslēguma spraudnim jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktspraudni nedrīkst nekādā veidā pārveidot. Nelietojiet adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Nepārveidoti spraudņi un piemērotas kontaktrozetes samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- b) Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem. Ja jūsu ķermenis ir saņemts, pastāv paaugstināts elektrošoka risks.
- c) Sargājiet elektroinstrumentus no lietus un slapjuma. Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektrošoka risks.
- d) Nelietojiet pieslēguma kabeli, lai aiz tā nestu vai pakarinātu elektroinstrumentu, vai atvienotu spraudni no kontaktligzdas. Sargājiet pieslēguma kabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un kustīgām detaļām. Bojāti vai samudžināti pieslēguma kabeli palielina elektrošoka risku.
- e) Ja ar elektroinstrumentu strādājat ārā, lietojiet tikai tādus kabeli pagarinātājus, kas piemēroti arī āra apstākļiem. Lietojot āra apstākļiem piemērotus kabeli pagarinātājus, samazinās elektrošoka risks.

- f) Ja nav iespējams izvairīties no elektroinstrumenta ekspluatācijas mitrā vidē, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi. Noplūdstrāvas aizsargslēdža izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena gūšanas risku.

3. Cilvēku drošība

- a) Ievērojiet piesardzību un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt; rīkojieties saprātīgi, strādājot ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, kad esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Strādājot ar elektroinstrumentu, iss neuzmanības mirklis var radīt nopietnas traumas.
- b) Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles. Individuālo aizsardzības līdzekļu – respiratora, neslidošu drošības apavu, aizsargķiveres vai austiņu – lietošana atkarībā no elektroinstrumenta veida un lietojuma samazina traumu risku.
- c) Izvairieties no nejaušas ierīces iedarbināšanas. Pārlicinieties, ka elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms pieslēdzat to pie elektroīkla un/vai akumulatora, ņemat rokās vai nesat. Ja turat pirkstu uz slēdža, kad nesat elektroinstrumentu, vai ieslēgtu elektroinstrumentu pievienojat elektroīklam, var notikt nelaimes gadījums.
- d) Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet pielāgošanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgu. Darbarīks vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.
- e) Izvairieties no nedabiskas ķermeņa pozas. Rūpējieties par stabilu ķermeņa pozu un vienmēr saglabājiet līdzsvaru. Tā jūs varēsiet labāk kontrolēt elektroinstrumentu, ja radies negaidīta situācija.
- f) Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevelciet platu apģērbu un nenēsājiet rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgām daļām. Rotējošas detaļas var aizķert valīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) Ja ir iespējams piemontēt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīci, tās ir jāpieslēdz un jāizmanto pareizi. Putekļu nosūcēja izmantošana var samazināt putekļu radītu apdraudējumu.

- h) Nepaļaujieties uz viltus drošības sajūtu un izlasiet informāciju par elektroinstrumentu drošības noteikumiem arī tad, ja esat jau daudzreiz lietojis elektroinstrumentus. Neuzmanīga rīcība sekundes desmitdaļu laikā var radīt smagas traumas.

4. Elektroinstrumenta lietošana un apstrāde

- a) Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Savā darbā izmantojiet elektroinstrumentu, kas paredzēts tieši šim nolūkam. Ar piemērotu elektroinstrumentu darbs veiksies labāk un drošāk, strādājot norādītajā jaudas diapazonā.
- b) Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā slēdzis. Elektroinstrumentus, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, tāpēc tas jāsalabo.
- c) Atvienojiet spraudni no kontaktligzdas un/vai izņemiet noņemamo akumulatoru, pirms sākat iestāīt ierīci, mainīt ievietojamās darbarīka detaļas vai liekat nost elektroinstrumentu. Šādi piesardzības pasākumi neļaus nejauši iedarbināt elektroinstrumentu.
- d) Neizmantojiet elektroinstrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras to nepārzina vai nav izlasījušas šos norādījumus. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) Rūpīgi kopiet gan elektroinstrumentu, gan ievietojamo darbarīku. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami un nespūst, vai detaļas nav salūzušas vai sabojātas tā, ka tiek ietekmēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta izmantošanas nodrošiniet bojāto daļu salabošanu. Slikti uzturēti elektroinstrumenti ir daudzu negadījumu cēlonis.
- f) Uzturiet griezējinstrumentus asus un fīrus. Rūpīgi kopiti griezējinstrumenti ar asām šķautnēm retāk sprūst un ir vieglāk vadāmi.

- g) Izmantojiet elektroinstrumentu, ievietojamo darbarīku kā arī citus attiecīgos darbarīkus atbilstoši šiem norādījumiem. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo uzdevumu. Izmantojot elektroinstrumentus citiem mērķiem, kas atšķiras no paredzētā lietojuma, var rasties bīstamas situācijas.
- h) Rokturus un satveramās vietas uzturiet sausas, fīras, bez eļļas un smērvielām. Slideni rokturi un satveramās virsmas neļauj neparedzētās situācijās droši vadīt un kontrolēt elektroinstrumentu.

5. Akumulatora instrumenta lietošana un kopšana

- a) Akumulatorus uzlādējiet tikai ar tādām uzlādes ierīcēm, kuras ir ieteicis ražotājs. Uzlādes ierīce, kas paredzēta noteiktam akumulatoru veidam, var izraisīt aizdegšanos, ja tiek izmantota citu veidu akumulatoriem.
- b) Ievietojiet elektroinstrumentos tikai tiem paredzētos akumulatorus. Citu akumulatoru izmantošana var radīt traumas un izraisīt ugunsgrēku.
- c) Neizmantojiet akumulatoru nenovietojiet biroja saspaužu, monētu, atslēgu, naglu, skrūvju vai citu sīku metāla priekšmetu tuvumā, jo tie var izraisīt kontaktu pārvienošānu. Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus vai izraisīt liesmas.
- d) Lietojot akumulatoru nepareizi, no tā var izteciēt šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Pēc nejaušas saskares noskalojiet ādu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, papildus meklējiet medicīnisku palīdzību. No akumulatora iztecijušais šķidrums var kairināt ādu vai izraisīt ķīmiskus apdegumus.

- e) Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru. Bojāti vai pārveidotī akumulatori var reaģēt neparedzamā veidā un izraisīt liesmas, sprādzieni vai traumu risku.
- f) Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai pārāk augstas temperatūras iedarbībai. Uguns vai temperatūra virs 130 °C (265 °F) var radīt eksploziju.
- g) Ievērojiet visas instrukcijas par uzlādi un nekad nelādējiet akumulatoru vai akumulatora elektroinstrumentu, pārsniedzot lietošanas pamācībā norādīto temperatūras diapazonu. Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus pieļaujamā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.



PIESARDZĪBU! SPRĀDZIENA RISKS!
Nekad nelādējiet baterijas, kas nav paredzētas lādēšanai.



Aizsargājiet akumulatoru

no karstuma, piemēram, arī no ilgstošas saules staru iedarbības, uguns, ūdens un mitruma. Pastāv sprādziena risks.

6. Serviss

- a) Uzticiet sava elektroinstrumenta remontu vienīgi kvalificētiem speciālistiem un izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Šādi tiks garantēta elektroinstrumenta drošuma saglabāšanās.
- b) Nekad neveiciet bojāta akumulatora apkopi. Akumulatoru apkope jāveic tikai ražotājam vai pilnvarotiem klientu apkalpošanas centriem.

Drošības norādes maisītājiem

- Turiet elektroinstrumentu ar abām rokām aiz paredzētajiem rokturiem. Kontroles zaudēšana pār instrumentu var izraisīt traumas.

- Lai izvairītos no bīstamas atmosfēras, sajaucot uzliesmojošas vielas, nodrošiniet pietiekamu ventilāciju. Tvaikus, kas veidojas, var ieelpot vai tie var aizdegties no elektroinstrumenta radītajām dzirkstelēm.
- Nemaisiet pārtikas produktus. Elektriski darbarīki un to pielietojamie rīki nav paredzēti pārtikas apstrādei.
- Pārliecinieties, ka maisīšanas trauks stāv stingri un droši. Nepareizi nostiprināts trauks var negaidīti pārvietoties.
- Ievērojiet maisāmā materiāla instrukcijas un drošības norādījumus. Maisāmais materiāls var būt kaitīgs veselībai.
- Maisīšanas laikā ar rokām nesniedzieties maisīšanas traukā un neievietojiet tajā nekādus citus priekšmetus. Saskare ar maisītāja grozu var izraisīt nopietnas traumas.
- Ieslēdziet un apstādiniet elektroinstrumentu tikai maisītāja traukā. Maisītāja grozs var nekontrolēti rotēt vai saliekties.

Oriģinālie piederumi un papildierīces

- Izmantojiet tikai tos piederumus un papildierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā vai kuru ietvere ir saderīga ar ierīci.

Citi riski

Pat tad, ja lietojat šo elektroinstrumentu atbilstīgi noteikumiem, vienmēr pastāv citi riski. Saistībā ar šī elektroinstrumenta konstrukciju un izmantošanu var rasties šādi riski:

- Plaušu bojājumi, ja netiek lietots piemērots respirators.
- Dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti dzirdes aizsargi.
- Kaitējums veselībai, ko izraisa vibrācijas emisija, ja ierīci lieto ilgāku laika periodu vai tā netiek pareizi vadīta vai apkopta.
- Saspiešanas traumas, saskaroties ar rotējošām daļām.

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Šī ierīce darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var nelabvēlīgi ietekmēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai samazinātu nopietnu vai nāvējošu traumu risku, personām ar medicīniskiem implantiem ieteicams pirms iekārtas lietošanas konsultēties ar savu ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

Drošības norādes uzlādes ierīcēm

- Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā vai ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamus apdraudējumus. Bērni nedrīkst rotāties ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi bez pieaugušo uzraudzības.
- Ja ierīces barošanas kabelis ir sabojāts, ražotājam vai tā pilnvarotam klientu apkalpošanas centram, vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju tas ir jānomaina, lai novērstu apdraudējumu rašanos.



Uzlādes ierīce ir piemērota izmantošanai tikai telpās.

BRĪDINĀJUMS!

- Ja ierīces barošanas kabelis ir sabojāts, ražotājam vai tā pilnvarotam klientu apkalpošanas centram, vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju tas ir jānomaina, lai novērstu apdraudējumu rašanos.

UZMANĪBU!

- ◆ Uzlādes ierīcē var uzlādēt tikai šādus akumulatorus: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Aktuālais akumulatoru saderības saraksts ir pieejams vietnē www.Lidl.de/Akku.

Pirms ieslēgšanas

Akumulatora bloka uzlāde (skat. C attēlu)

⚠️ PIESARDZĪBU!

- ▶ Vienmēr atvienojiet tīkla spraudni, pirms izņemat no uzlādes ierīces **15** vai ievietojat tajā akumulatora bloku **5**.

IEVĒRĪBAI

- ▶ Nelādējiet akumulatora bloku, ja apkārtnējās vides temperatūra ir zemāka par 10 °C vai augstāka par 40 °C. Ja litija jonu akumulators tiks ilgāku laiku uzglabāts, regulāri jāpārbauda tā uzlādes līmenis. Optimālais uzlādes stāvoklis ir no 50 % līdz 80 %. Klimatam ierīces uzglabāšanas vietā jābūt vēsam un sausam, apkārtnējās vides temperatūrai robežās no 0 °C līdz 50 °C.

- ◆ Ievietojiet akumulatora bloku **5** uzlādes ierīcē **15** (skat. C attēlu).
- ◆ Iespraudiet barošanas spraudni kontaktligzdā. Deg sarkanā LED kontrollampīņa **12**.
- ◆ Zaļā LED kontrollampīņa **11** signalizē, ka uzlāde ir pabeigta un akumulatora bloks **5** ir gatavs darbam.

⚠️ UZMANĪBU!

- ◆ Ja mirgo sarkanā LED kontrollampīņa **12**, akumulatora bloks **5** ir pārkarsis un to nevar uzlādēt.
- ◆ Ja vienlaicīgi mirgo sarkanā un zaļā LED kontrollampīņa **12** **11**, akumulatora bloks **5** ir bojāts.
- ◆ Nekad nelādējiet akumulatora bloku otrreiz tūdaļ pēc ātrās uzlādes procesa. Pastāv risks, ka akumulatora bloks pārkarsīs un šādi tiks saīsināts akumulatora kalpošanas laiks.
- ◆ Izslēdziet uzlādes ierīci **15** vismaz uz 15 minūtēm starp secīgām uzlādēm. Lai to izdarītu, atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Akumulatora bloka ievietošana ierīcē un izņemšana no ierīces

Akumulatora bloka ievietošana

- ◆ Ļaujiet akumulatora blokam **5** nofiksēties ierīcē.

Akumulatora bloka izņemšana

- ◆ Izņemiet akumulatora bloku **5** no ierīces.

Akumulatora stāvokļa pārbaude

- ◆ Lai pārbaudītu akumulatora stāvokli, nospiediet akumulatora uzlādes stāvokļa taustiņu **14**. Stāvoklis tiek parādīts akumulatora displeja LED **15** šādi:
SARKANA/ORANŽA/ZAĻA = maksimāla uzlāde
SARKANA/ORANŽA = vidēja uzlāde
SARKANA = vāja uzlāde – uzlādējiet akumulatoru

Maisīšanas stieņa montāža

- ◆ Uzstādiet maisīšanas piederumu **7** uz maisīšanas stieņa **6**, izmantojot abas komplektā iekļautās montāžas uzgriežņu atslēgas **8** (skatīt A attēlu).
- ◆ Atvelciet darbarīka turētāja **10** bloķēšanas uzgali **9**. Ievietojiet maisīšanas stieņa **6** atbilstošo galu darbarīka turētājā **10** (skatīt B attēlu). Pārbaudiet blīvumu, pagriežot un velkot maisīšanas stieni **6**.

Maisīšanas stieņa demontāža

- ◆ Atvelciet atpakaļ bloķēšanas uzgali **9** uz darbarīka turētāja **10**, lai varētu noņemt maisīšanas stieni **6**.

Lietošana

Ierīces ieslēgšana un izslēgšana

Ieslēgšana

- ◆ Nospiediet un turiet drošības taustiņu **2**.
- ◆ Nospiediet IESL./IZSL. slēdzi **1** un turiet to nospiestu. Tagad varat atlaist drošības taustiņu **2**.

Izslēgšana

- ◆ Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **1**.

Rotācijas ātruma iestatīšana

- ◆ Nospiediet taustiņu + **4**, lai palielinātu rotācijas ātrumu.
- ◆ Nospiediet taustiņu - **3**, lai samazinātu rotācijas ātrumu.

Strādāšana ar maisītāju

- ◆ Iegremdējiet maisīšanas stieni **6** maisāmajā materiālā ar samazinātu rotācijas ātrumu.
- ◆ Kad maisīšanas stienis ir pilnībā iegremdēts, varat palielināt ātrumu.
- ◆ Maisīšanas laikā vadiet maisīšanas stieni maisīšanas traukā un maisiet, līdz materiāls ir pilnībā samaisīts.

Apkope un tīrīšana



BRĪDINĀJUMS! SAVAINOJUMU RISKS! Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ierīces izslēdziet to un izņemiet akumulatoru.

- Korpusa tīrīšanai izmantojiet sausu lupatiņu. Nekādā gadījumā neizmantojiet benzīnu, šķīdinātāju vai tīrīšanas līdzekli, kas sabojā plastmasu.
- Vienmēr uzturiet ierīci tīru, sausu un bez eļļas vai smērvielām. Krāsu un javas maisītāja iekšpusē nedrīkst iekļūt šķidrums.
- Regulāri tīriet krāsas un javas maisītāju, vēlams uzreiz pēc darbu pabeigšanas.

IEVĒRĪBAI

- Nenosauktās rezerves daļas (piem., slēdžus) varat pasūtīt, zvanot uz mūsu servisa uzziņu tālruni.

Utilizācija



Iepakojums sastāv no videi nekaitīgiem materiāliem. Tos var likvidēt vietējās atkritumu tvertnēs.



Neizmetiet elektroinstrumentus sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/EU nolietotie elektroinstrumenti ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā uz videi nekaitīgu atreizejo pārstrādi.

Informāciju par nolietotās ierīces likvidēšanas iespējām varat saņemt vietējā pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.



Likvidējiet iepakojumu atbilstoši vides aizsardzības prasībām. Ņemiet vērā uz dažādajiem iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķirojiet šos materiālus atbilstoši marķējumiem. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme: 1-7: plastmasa, 20-22: papīrs un kartons, 80-98: kompozītmateriāli.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma likvidēšanu varat saņemt savā vietējā pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.

Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomainīšanas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz traušu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek atteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Garantijas darbības laiks neattiecas uz

- normālu akumulatora kapacitātes pazemināšanos nolietojuma dēļ;
- produkta lietošanu komerciālos nolūkos;
- bojājumiem vai izmaiņām, kurus produktā ir veicis klients;
- situācijām, kad netiek ievēroti drošības un apkopes noteikumi un tiek pieļautas ar produkta lietošanu saistītas kļūdas;
- bojājumiem, kurus izraisījuši nepārvarami apstākļi.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šim norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 393480_2107 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē www.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 393480_2107, atvērt savu lietošanas pamācību.

Serviss

LV Serviss Lettland

Tālr.: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 393480_2107

Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VÄCIJA

www.kompernass.com

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņēmums "KOMPERNASS HANDELS GMBH", atbildīgais par dokumentu sagatavošanu: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOHUMA, VĀCIJA, apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst šādiem standartiem, normatīvajiem dokumentiem un EK direktīvām:

Mašīnu direktīva

(2006/42/EC)

Elektromagnētiskā saderība

(2014/30/EU)

RoHS direktīva

(2011/65/EU)*

* Par atbilstības deklarācijas sagatavošanu visu atbildību uzņemas ražotājs. Iepriekš minētais deklarācijas objekts atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/EU noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežojumu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

Piemērotie saskaņotie standarti

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-10:2017

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Iekārtas tipa apzīmējums: ar akumulatoru darbināms krāsu un jāvas maisītājs PFMRA 20-Li A1

Ražošanas gads: 2022. gada janvāris

Sērijas numurs: IAN 393480_2107

Bohumā, 17.12.2021.



Semi Uguzlu

- kvalitātes daļas vadītājs -

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas turpmākas pilnveides nolūkos.

Rezerves akumulatora bloka pasūtīšana

Ja vēlaties pasūtīt savai ierīcei rezerves akumulatoru bloku, to var ērti izdarīt tīmekļa vietnē www.kompernass.com vai pa tālruni.

Tā krājumu daudzums ir ierobežots, šī prece drīzumā var būt izpārdota.



IEVĒRĪBAI

- Dažās valstīs nav iespējams pasūtīt rezerves daļas tiešsaistē. Šādā gadījumā zvaniet uz servisa palīdzības tālruni.

Pasūtīšana pa tālruni

LV Serviss Lettland Tālr.: 80005808 E-pasts: kompernass@lidl.lv

Lai nodrošinātu ātru pasūtījuma apstrādi, attiecībā uz iespējamiem jautājumiem sagatavojiet savas ierīces preces numuru (IAN 393480_2107). Preces numuru skatiet datu plāksnītē vai šīs instrukcijas titullapā.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	68
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	68
Ausstattung	68
Lieferumfang	68
Technische Daten	68
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	69
1. Arbeitsplatzsicherheit	70
2. Elektrische Sicherheit	70
3. Sicherheit von Personen	70
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	71
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	71
6. Service	72
Sicherheitshinweise für Rührwerke	72
Originalzubehör/-zusatzgeräte	72
Restrisiken	73
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	73
Vor Inbetriebnahme	74
Akku-Pack laden (siehe Abb. C)	74
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen	74
Akkuzustand prüfen	74
Rührstab montieren	74
Rührstab demontieren	74
Bedienung	74
Gerät ein-/ausschalten	74
Drehzahl einstellen	75
Mit dem Rührgerät arbeiten	75
Wartung und Reinigung	75
Entsorgung	75
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	76
Service	77
Importeur	77
Original-Konformitätserklärung	78
Ersatz-Akku Bestellung	79
Telefonische Bestellung	79

AKKU-FARB- UND MÖRTELRÜHRER PFMRA 20-Li A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Maschine ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischmenge, ist der passende Universal-Rührquirl mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen. Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Ausstattung

- ➊ EIN-/AUS-Schalter
- ➋ Sicherheitstaste
- ➌ – Taste
- ➍ + Taste
- ➎ Akku-Pack
- ➏ Rührstab
- ➐ Rührvorsatz
- ➑ Montageschlüssel

- ➒ Verriegelungshülse
- ➓ Werkzeugaufnahme
- ➑ grüne Kontroll-LED
- ➒ rote Kontroll-LED
- ➓ Ladegerät
- ➑ Taste Akkuzustand
- ➓ Akku-Display-LED

Lieferumfang

- 1 Akku-Farb- und Mörtelrührer
- 1 Mörtel-Rührstab (zweiteilig)
- 2 Montageschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Rührstab betrieben werden. Rührstäbe und Erweiterungen anderer Hersteller sind nicht zulässig.

Technische Daten

Akku-Farb- und Mörtelrührer

Bemessungsspannung 20 V --- (Gleichstrom)

Bemessungs-

Leerlaufdrehzahl n_0 : 0–650 min^{-1}

Maße Rührstab 100 mm Außendurchmesser
645 mm Länge

6 Geschwindigkeitsstufen:

0-150/250/350/450/550/650/min

Akku PAP 20 A3*

Typ LITHIUM-IONEN

Bemessungsspannung 20 V --- (Gleichstrom)

Kapazität 4 Ah

Zellen 10

Akku-Schnellladegerät PLG 20 A3*

EINGANG/Input

Bemessungsspannung 230–240 V \sim 50 Hz
(Wechselstrom)

Bemessungsaufnahme 120 W

Sicherung (innen) 3,15 A T3,15A

AUSGANG/Output

Bemessungsspannung	21,5 V $\overline{\text{---}}$ (Gleichstrom)
Bemessungsstrom	4,5 A
Ladedauer	ca. 60 min
Schutzklasse	II/□ (Doppelisolierung)

* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Geräuschemissionswert

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 80,8 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{PA} = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 91,8 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert

Handgriff	$a_h = 3,2 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

! WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

! WARNUNG!

- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



! WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des

Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku

vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Rührwerke

- Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen. Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

- Sorgen Sie, zur Vermeidung einer gefährlichen Atmosphäre, für ausreichende Belüftung beim Verrühren von brennbaren Stoffen. Sich bildende Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzündet werden.
- Verrühren Sie keine Lebensmittel. Elektrowerkzeuge und deren Einsatzwerkzeuge sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln konstruiert.
- Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters. Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.
- Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise für das zu verrührende Material. Das zu verrührende Material kann gesundheitsschädlich sein.
- Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine anderen Gegenstände hinein. Ein Kontakt mit dem Rührkorb kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen. Der Rührkorb kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder sich verbiegen.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Schwingungsemissionen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt oder gewartet wird.
- Quetschverletzungen, falls Sie in Kontakt mit sich drehenden Teilen kommen.

WARNUNG!

- ▶ Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

WARNUNG!

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

ACHTUNG!

- ◆ Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Batterien laden: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter www.lidl.de/Akku.

Vor Inbetriebnahme

Akku-Pack laden (siehe Abb. C)

⚠ VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack **5** aus dem Ladegerät **13** nehmen bzw. einsetzen.

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50% und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.

- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **5** in das Ladegerät **13** (siehe Abb. C).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die rote Kontroll-LED **12** leuchtet.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **11** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **5** einsatzbereit ist.

⚠ ACHTUNG!

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED **12** blinken, dann ist der Akku-Pack **5** überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED **12** **11** gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack **5** defekt.
- ◆ Laden Sie einen Akku-Pack niemals unmittelbar nach dem Schnell-Ladevorgang ein zweites Mal auf. Es besteht die Gefahr, dass der Akku-Pack überhitzt und dadurch die Lebensdauer des Akkus verringert wird.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät **13** zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mind. 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack **5** in das Gerät einrasten.

Akku-Pack entnehmen

- ◆ Ziehen Sie den Akku-Pack **5** vom Gerät ab.

Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **14**. Der Zustand wird in der Akku-Display-LED **15** wie folgt angezeigt:
 ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung
 ROT/ORANGE = mittlere Ladung
 ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

Rührstab montieren

- ◆ Montieren Sie mithilfe der beiden mitgelieferten Montageschlüssel **8** den Rührvorsatz **7** an den Rührstab **6** (siehe Abb A).
- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **9** an der Werkzeugaufnahme **10** zurück. Setzen Sie das passende Ende des Rührstabs **6** in die Werkzeugaufnahme **10** ein (siehe Abb B). Prüfen Sie den festen Sitz durch Drehen und Ziehen des Rührstabs **6**.

Rührstab demontieren

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **9** an der Werkzeugaufnahme **10** zurück, um den Rührstab **6** entfernen zu können.

Bedienung

Gerät ein-/ausschalten

Einschalten

- ◆ Drücken Sie die Sicherheitstaste **2** und halten Sie sie gedrückt.
- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **1** und halten Sie ihn gedrückt. Sie können die Sicherheitstaste **2** nun loslassen.

Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **1** los.

Drehzahl einstellen

- ◆ Drücken Sie die + Taste **4**, um die Drehzahl zu erhöhen.
- ◆ Drücken Sie die - Taste **3**, um die Drehzahl zu verringern.

Mit dem Rührgerät arbeiten

- ◆ Tauchen Sie den Rührstab **6** mit reduzierter Drehzahl in das Mischgut.
- ◆ Nachdem der Rührstab vollständig eingetaucht ist, können Sie die Geschwindigkeit steigern.
- ◆ Führen Sie den Rührstab während des Mischvorgangs durch das Mischgefäß und mischen Sie so lange, bis das Mischgut vollständig durchgearbeitet ist.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGS-GEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Halten Sie das Gerät stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Farb- und Mörtelrührers gelangen.
- Reinigen Sie den Farb- und Mörtelrührer regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.

HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceneiederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 393480_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 393480_2107 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 393480_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie

(2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-10:2017

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typbezeichnung der Maschine: Akku-Farb- und Mörtelrührer PFMRA 20-Li A1

Herstellungsjahr: 01-2022

Seriennummer: IAN 393480_2107

Bochum, 17.12.2021



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter www.kompernass.com oder telefonisch abwickeln.

Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



HINWEIS

- ▶ Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

Telefonische Bestellung

- DE** Service Deutschland Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
- AT** Service Österreich Tel.: 0820 201 222
- CH** Service Schweiz Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (IAN 393480_2107) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Informationsstatus · Stan informacij · Informācijas data · Teabe seis
Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums · Stand der Informationen:
12 / 2021 · Ident.-No.: PFMRA20-LiA1-122021-1

IAN 393480_2107